

FR CONSIGNES DE SÉCURITÉ
NL VEILIGHEIDSINSTRUCTIES
DE SICHERHEITSHINWEISE
EN SAFETY INSTRUCTIONS
IT NORME DI SICUREZZA
ES CONSIGNAS DE SEGURIDAD
PT INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA
EL ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
TR GÜVENLİK TALİMATLARI
DA SIKKERHEDSANVISNINGER
SV SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
NO SIKKERHETSFORSKRIFTER
FI TURVAOHJEET
HR BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK
SR BEZBEDNOSNA UPUTSTVA
BS SIGURNOSNE UPUTE
BG МЕРКИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
SL VARNOSTNA NAVODILA
PL ZASADY BEZPIECZEŃSTWA
CS BEZPEŠNOSTNÍ POKYNY
SK BEZPEČNOSTNÉ POKYNY
HU SIGURNOSNE UPUTE
RU ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ
UK ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПОБУТОВИХ ТРАВМ
RO INSTRUCȚIUNI PENTRU FOLOSIREA ÎN SIGURANȚĂ
ET TURVALISUSE NÕUANDED
LV DROŠĪBAS NORĀ ĢJUMI
LT SAUGOS NURODYMAI
AR عربي
FA فارسی

Français

Recommandations importantes

Consignes de sécurité

- **Lire attentivement ces instructions et les conserver soigneusement.**
- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables (Directives Basse Tension, compatibilité Electromagnétique, matériaux en contact des aliments, environnement...).
- Vérifier que la tension du réseau correspond bien à celle indiquée sur l'appareil (courant alternatif).
- Compte tenu de la diversité des normes en vigueur, si l'appareil est utilisé dans un autre pays que celui de l'achat, le faire vérifier par une station service agréée.
- Ne pas placer l'appareil près d'une source de chaleur ou dans un four chaud sous peine de le détériorer gravement.
- Utiliser une surface de travail stable, plane, à l'abri des projections d'eau.
- Ne jamais laisser l'appareil fonctionner sans surveillance. Ne pas le laisser à la portée des enfants.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas laisser pendre le cordon.
- Toujours brancher l'appareil sur une prise reliée à la terre.
- N'utilisez pas de rallonge. Si vous en prenez la responsabilité, n'utilisez qu'une rallonge en bon état reliée à la terre et adaptée à la puissance de l'appareil.
- Ne pas débrancher l'appareil en tirant sur le cordon.
- Ne pas utiliser l'appareil si :
 - celui-ci ou son cordon est défectueux,
 - l'appareil est tombé et présente des détériorations visibles ou des anomalies de fonctionnement.
 Dans ces cas, l'appareil doit être envoyé à une Station de Service agréée la plus proche de votre domicile. Ne démontez jamais l'appareil vous-même.
- **Des brûlures peuvent être occasionnées si l'on touche les surfaces chaudes de l'appareil, l'eau chaude, la vapeur ou les aliments.**
- Toujours débrancher l'appareil :
 - aussitôt après utilisation,
 - pour le déplacer,
 - avant chaque entretien ou nettoyage.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau !
- Ne pas placer l'appareil près d'un mur ou d'un placard : la vapeur produite pouvant endommager les éléments.
- Ne pas déplacer l'appareil contenant des liquides ou des aliments chauds.

- Cet appareil a été conçu pour un usage domestique uniquement, toute utilisation professionnelle, non appropriée ou non conforme au mode d'emploi n'engage ni la responsabilité, ni la garantie du constructeur.
- Votre appareil a été conçu pour un usage domestique seulement.
Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie :
 - Dans des coins de cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
 - Dans des fermes,
 - Par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
 - Dans des environnements de type chambres d'hôtes.
- Les temps de cuisson sont donnés à titre indicatif.
- Ne pas toucher l'appareil lorsqu'il produit de la vapeur et utiliser des gants de protection pour retirer le couvercle et les bols vapeur.
- Pour tout problème, contacter votre service après-vente ou l'adresse internet : groupeseb.com.
- **Si votre appareil est équipé d'un cordon amovible** : si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente.
- **Si votre appareil est équipé d'un cordon fixe** : si le câble de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Protection de l'environnement

- Votre appareil est prévu pour fonctionner durant de longues années. Toutefois, le jour où vous envisagez de remplacer votre appareil, n'oubliez pas de penser à la contribution que vous pouvez apporter à la protection de l'environnement.
- Avant mise au rebut de votre appareil, la pile du minuteur doit être retirée et déposée dans un centre de collecte spécialisé ou un centre de service agréé (selon modèle).
- Les Centres de Services agréés vous reprendront vos appareils usagés afin de procéder à leur destruction dans le respect des règles de l'environnement.



Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➔ Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que son traitement soit effectué.

Nederlands

Veiligheidsadviezen

Veiligheidsrichtlijnen

- **Lees deze instructies aandachtig en houd ze zorgvuldig bij.**
- Dit toestel is niet bestemd om gebruikt te worden met een externe timer of een afzonderlijk systeem voor afstandsbediening.
Voor uw veiligheid voldoet dit toestel aan de toepasselijke normen en reglementen (laagspanningsrichtlijnen, elektromagnetische compatibiliteit, materialen in contact met de voedingsmiddelen, omgeving, ...).
- Controleer of de spanning van het net overeenstemt met deze aangegeven op het toestel (wisselstroom).
- Rekening houdend met de diversiteit van de geldende normen moet het toestel indien het gebruikt wordt in een ander land dan dat van aankoop nagekeken worden door een erkend servicestation.
- Plaats het toestel niet vlakbij een warmtebron of in een warme oven, het kan daardoor ernstig beschadigd raken.
- Gebruik een stabiel, vlak werkoppervlak, beschermd tegen waterspatten.
- Laat het toestel nooit onbewaakt werken. Niet binnen het bereik van kinderen houden.
- Dit toestel is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of personen zonder ervaring of kennis, behalve indien ze via een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid onder toezicht staan of voorafgaand instructies kregen over het gebruik van het toestel.
Kinderen moeten onder toezicht worden gehouden om ervoor te zorgen dat ze niet met het toestel spelen.
- Nooit het snoer laten hangen.
- Sluit het toestel altijd aan op een geaard stopcontact.
- Gebruik geen verlengdraad. Als men er de verantwoordelijkheid voor neemt, mag men enkel een verlengdraad in goede staat gebruiken die geaard is en aangepast aan het vermogen van het toestel.
- Ontkoppel het toestel nooit door aan het snoer te trekken.
Gebruik het toestel niet indien:
 - het toestel zelf of het snoer defect is,
 - het toestel gevallen is en zichtbare schade of storingen in de werking vertoont.
 In dat geval moet het toestel naar een erkend servicestation in uw buurt worden gestuurd. Demonteer het toestel nooit zelf.
- **Er kunnen brandwonden ontstaan indien men de warme oppervlakken van het toestel, het warme water, de stoom of de voedingsmiddelen aanraakt.**
- Ontkoppel het toestel steeds:
 - meteen na gebruik,
 - om het te verplaatsen,
 - voor elk onderhoud of elke schoonmaakbeurt.
- Dompel het toestel nooit onder in water!
- Zet het toestel niet in de buurt van een muur of kast. De stoom kan de elementen ervan immers beschadigen.
- Verplaats het toestel niet wanneer het vloeistoffen of warme voedingsmiddelen bevat.

- Dit toestel werd ontworpen voor louter huishoudelijk gebruik. Elk professioneel, onangepast gebruik of elke toepassing die niet overeenstemt met de gebruiksaanwijzing valt buiten de aansprakelijkheid en de garantie van de fabrikant. Dit toestel werd niet ontworpen om in de volgende gevallen gebruikt te worden, die niet gedekt worden door de garantie:
 - in keukenhoeken voor personeel in winkels, kantoren en andere professionele omgevingen,
 - in boerderijen,
 - door klanten van hotels, motels en andere omgevingen met een residentieel karakter,
 - in omgevingen van het type gastenkamer.
- De gaartijden worden ten titel van inlichting gegeven.
- Raak het toestel niet aan wanneer het stoom produceert en draag beschermende handschoenen om het deksel, de rijstkom en de stoomkommen eruit te halen.
- Met problemen kunt u contact opnemen met de dienst-na-verkoop of op het internetadres: grouperseb.com.
- **Indien uw toestel voorzien is van een verwijderbaar snoer:** Indien de voedingskabel beschadigd is, moet deze vervangen worden door een kabel of een speciale set die verkrijgbaar is bij de fabrikant of diens dienst-na-verkoop.
- **Indien uw toestel voorzien is van een vast snoer:** Indien het snoer van dit toestel beschadigd is, moet dit door de fabrikant, zijn dienst-na-verkoop of een persoon met gelijkaardige kwalificatie vervangen worden om gevaar te vermijden.

Milieubescherming

- Uw toestel is voorzien om jarenlang te werken. Indien u echter zou overwegen om uw toestel te vervangen, denk dan zeker aan de bijdrage die u kunt leveren aan de bescherming van ons milieu.
- Vooraleer u uw toestel wegwerpt, moet de batterij van de timer worden verwijderd en afgeleverd in een gespecialiseerd inzamelcentrum of een erkend servicecentrum (naargelang het model).
- De erkende Servicecentra nemen uw gebruikte toestellen terug en zullen ze op een milieuvriendelijke manier vernietigen.



Laten we meewerken aan de bescherming van het milieu!

- ① Uw toestel bevat talrijke waardevolle of recycleerbare materialen.
- ➔ Breng ze naar een inzamelpunt voor verwerking.

Deutsch

Wichtige

Sicherheitshinweise

- **Diese Anleitung bitte aufmerksam lesen und sorgfältig aufbewahren.**
- Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einem externen Timer oder einem separaten Fernbedienungssystem in Betrieb genommen zu werden. Unser Unternehmen, behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers, Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.
Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen Normen und Bestimmungen (Niederspannungsrichtlinie, Elektromagnetische Verträglichkeit, Materialien in Kontakt mit Lebensmitteln, Umweltverträglichkeit usw.).
- Überprüfen Sie vor der ersten Benutzung, dass die Spannung Ihrer Elektroinstallation der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung entspricht (Wechselspannung).
- Entnehmen Sie alle Verpackungen innerhalb und außerhalb des Gerätes und entfernen Sie alle Aufkleber.
- Da es zahlreiche verschiedene Normen gibt, muss das Gerät, wenn es in einem anderen Land als dem Kaufland betrieben werden soll, von einem autorisierten Kundendienst überprüft werden.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe einer Hitzequelle oder in einen aufgeheizten Ofen, da es dabei schwer beschädigt werden könnte.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, gerade und vor Wasserspritzern geschützte Fläche.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb. Nehmen Sie das Gerät nie leer in Betrieb und achten Sie immer auf die min. und max. Füllmenge. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit körperlicher, sensorischer oder geistiger Behinderung oder von Personen mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis verwendet werden, es sei denn, diese Personen stehen unter der Aufsicht einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person oder sie haben zuvor Anweisungen für die Verwendung des Geräts erhalten.
Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug. Beaufsichtigen Sie Ihre Kinder, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht herunterhängen und legen oder ziehen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Das Gerät muss an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Lassen Sie das Kabel nie in die Nähe oder in Berührung mit den heißen Teilen des Gerätes oder einer Wärmequelle kommen.
- Benutzen Sie kein Verlängerungskabel. Wenn Sie unter eigener Verantwortung ein Verlängerungskabel benutzen, muss sich dieses in gutem Zustand befinden, geerdet sein und der Leistung des Geräts entsprechen.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose.
- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden:
 - wenn es selbst oder das Stromkabel beschädigt ist,
 - wenn das Gerät zu Boden gefallen ist und dabei sichtbare Schäden davongetragen hat oder wenn Betriebsstörungen auftreten. Schicken Sie es in diesem Fall zum nächstgelegenen autorisierten Kundendienst. Sie dürfen das Gerät niemals selbst auseinander nehmen.
- **Der Kontakt mit heißen Teilen des Geräts, heißem Wasser, Dampf und den Lebensmitteln kann zu Verbrennungen führen.**

- Ziehen Sie immer den Netzstecker des Geräts,
 - wenn Sie mit der Verwendung fertig sind,
 - um es zu transportieren,
 - vor jeder Reinigung oder Instandhaltung.
- Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser!
- Stellen Sie das Gerät nicht neben eine Wand oder einen Schrank, denn der abgegebene Dampf könnte sie beschädigen.
- Transportieren Sie das Gerät nicht, wenn es mit heißen Flüssigkeiten oder Speisen gefüllt ist.
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Originalzubehör und -ersatzteile, passend zu Ihrem Gerät.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt und darf deshalb nicht für gewerbliche Zwecke genutzt werden. Für auf unsachgemäße oder nicht der Betriebsanleitung entsprechende Benutzung des Geräts zurückzuführende Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung und gewährt auch keine Garantie. Das Gerät ist nicht für eine Verwendung in den folgenden Fällen bestimmt, die von der Garantie ausgenommen sind:
 - in Küchenecken für Geschäfts- oder Büropersonal und in anderen gewerblichen Umgebungen,
 - auf Bauernhöfen,
 - von Gästen von Hotels, Motels und ähnlichen Unterbringungen,
 - in Fremdenzimmern und Frühstückspensionen.
- Die Garzeiten sind Richtwerte.
- Fassen Sie das Gerät nicht an, wenn es Dampf abgibt und benutzen Sie zum Entfernen des Deckels, des Reiseinsatzes und der Garbehälter Topfhandschuhe.
- Sollten Sie Probleme haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Kundendienst.
- **Wenn Ihr Gerät ein abnehmbares Netzkabel besitzt:** Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein spezielles, beim Hersteller oder seinem Kundendienst erhältliches Kabel ausgewechselt werden.
- **Wenn Ihr Gerät mit einem festen Netzkabel versehen ist:** Wenn dieses Kabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgewechselt werden.

Umweltschutz

- Ihr Gerät ist so konzipiert, dass es viele Jahre lang funktioniert. An dem Tag, an dem Sie Ihr Gerät jedoch ersetzen möchten, denken Sie bitte an den Beitrag, den Sie zum Umweltschutz leisten können.
- Vor der Entsorgung Ihres Gerätes muss die Batterie des Timers herausgenommen und in einer speziellen Sammelstelle entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.



Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

- ① Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden können.
- ➔ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

English

Important safeguards

Safety instructions

- **Read and follow the instructions for use. Keep them safe.**

- This appliance is not intended to be operated using an external timer or separate remote control system.

For your safety, this appliance complies with the safety regulations and directives in effect at the time of manufacture (Low-voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Contact Materials Regulations, Environment...).

- Check that the power supply voltage corresponds to that shown on the appliance (alternating current).
- Given the diverse standards in effect, if the appliance is used in a country other than that in which it is purchased, have it checked by an approved service centre.
- Do not place the appliance near a heat source or in a hot oven, as serious damage could result.
- Use a flat, stable, heat-resistant work surface away from any water splashes.
- Never leave the appliance in operation unattended. Keep away from children.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not leave the cord hanging.
- Always plug the appliance into an earthed socket.
- Do not use an extension lead. If you accept liability for doing so, only use an extension lead which is in good condition, has an earthed plug and is suited to the power of the appliance.
- Do not unplug the appliance by pulling on the cord.
- Do not use the appliance if:
 - the appliance or the cord is damaged.
 - the appliance has fallen or shows visible damage or does not work properly.
 In the event of the above, the appliance must be sent to an approved Service Centre. Do not take the appliance apart yourself.
- **Burns can occur by touching the hot surface of the appliance, the hot water, steam or the food.**
- Always unplug the appliance:
 - immediately after use,
 - when moving it,
 - prior to any cleaning or maintenance.
- Never immerse the appliance in water !
- Do not place the appliance near a wall or a cupboard: the steam produced by the appliance can cause damage.
- Do not move the appliance when it is full of liquids or hot foods.
- This appliance is designed for domestic use only. In case of professional use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee does not apply.

- It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.
- Cooking times are given as a guide only.
- Do not touch the appliance when it is steaming and use oven gloves to remove the lid and steam baskets.
- For any problems or queries please contact our Customer Relations Team or consult our web site:

Helpline:

UK 0845 602 1454 www.tefal.co.uk
Ireland (01) 677 4003
Australia 02 9748 7944 www.tefal.com.au
NZ 0800 700711 www.tefal.co.nz

- **If your appliance is fitted with a removable power cord:** if the power cord is damaged, it must be replaced by a special cord or unit available from a Tefal authorised service centre.
- **If your appliance is fitted with a fixed power cord:** if the power supply cord is damaged, it must be replaced by a Tefal authorised service centre or a similarly qualified person in order to avoid any danger.

Protect the environment

- Your appliance has been designed to run for many years. However, when you decide to replace it, remember to think about how you can contribute to protecting the environment.
- Before discarding your appliance you should remove the battery from the timer and dispose of it at a local civic waste collection centre (according to model).



Environment protection first!

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.

Italiano

Informazioni sulla sicurezza

Norme di sicurezza

- Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o un sistema di comando a distanza separato.
La sicurezza del presente apparecchio è conforme alle specifiche tecniche e alle norme vigenti (compatibilità elettromagnetica, bassa tensione, materiali a contatto con alimenti, ambiente...).
- Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sull'apparecchio (solo corrente alternata).
- Considerata la differenza delle norme in vigore, se l'apparecchio viene utilizzato in un paese diverso da quello in cui è stato acquistato, è opportuno farlo controllare da un tecnico autorizzato.
- Non collocare l'apparecchio vicino a fonti di calore o all'interno di un forno caldo; rischio di grave danneggiamento.
- Utilizzare una superficie di lavoro piana e ben stabile distante da possibili spruzzi di acqua.
- Non permettere che l'apparecchio sia usato senza sorveglianza.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio.
- È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Tenere l'elettrodomestico lontano dalla portata dei bambini.
- Evitare che il cavo penda.
- Collegare sempre l'apparecchio ad una presa di corrente dotata di messa a terra.
- Non usare prolunghe. Nel caso si utilizzino prolunghe sotto la propria responsabilità, usare solo prolunghe in buone condizioni, con messa a terra e adatta alla potenza dell'apparecchio.
- Non tirare il cavo per disinserire l'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se:
 - l'apparecchio o il cavo sono danneggiati,
 - l'apparecchio è caduto e presenta danni evidenti o anomalie di funzionamento.
 In tali casi, l'apparecchio deve essere portato presso un centro di assistenza autorizzato. Non smontare l'apparecchio di propria iniziativa.
- **Rischio di ustione in caso di contatto con le superfici calde dell'apparecchio, con acqua o alimenti caldi.**
- Disinserire sempre l'apparecchio:
 - subito dopo il suo utilizzo,
 - per spostarlo,
 - prima di pulirlo o sottoporlo a manutenzione.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua !
- Non collocare l'apparecchio vicino ad un muro o ad un mobile / dispensa: il vapore prodotto potrebbe provocare dei danni.
- Non spostare l'apparecchio se è pieno di acqua o cibo.

- Questo apparecchio è stato prodotto per uso domestico. In caso di utilizzo professionale, improprio o non conforme alle istruzioni, il costruttore non potrà essere considerato responsabile e la garanzia non sarà valida.
- Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico. Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia:
 - in angoli cottura riservati al personale nei negozi, negli uffici e in altri ambienti professionali,
 - nelle fabbriche,
 - dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
 - in ambienti tipo camere per vacanze.
- I tempi di cottura devono intendersi solo a livello indicativo.
- Non toccare l'apparecchio quando produce vapore e utilizzare guanti di protezione per togliere il coperchio, il contenitore per riso e i contenitori trasparenti.
- Per qualsiasi problema contattare un nostro Centro di Assistenza Autorizzato.
- **Se l'apparecchio è dotato di un cavo rimovibile** : se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo o un kit speciale disponibile presso il fabbricante o il suo servizio post-vendita.
- **Se l'apparecchio è dotato di un cavo fisso** : se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.

Tutela dell'ambiente

- Questo prodotto è stato progettato per durare a lungo. Tuttavia, qualora si decida di sostituirlo, assicurarsi che lo smaltimento avvenga in modo ecologicamente corretto.
- Prima di smaltire il prodotto, rimuovere la batteria dal timer e depositarla presso l'apposito centro di raccolta rifiuti comunale di competenza (a seconda del modello).



L'ambiente prima di tutto!

- ① Questo prodotto contiene materiali utili che possono essere recuperati e riciclati.
- ➡ Lo smaltimento deve essere effettuato presso il punto di raccolta rifiuti comunale di competenza.

Español

Precauciones importantes

Normas de seguridad

- **Lea con atención estas instrucciones y consérvelas cuidadosamente.**
- Este aparato no está diseñado para ponerse en funcionamiento mediante un reloj externo o un sistema de mando a distancia aparte. La seguridad de este aparato es conforme a las reglas técnicas y a las normas en vigor (Compatibilidad Electromagnética, Baja Tensión, materiales en contacto con alimentos, medio ambiente...).
- Compruebe que la tensión de su instalación coincide con la indicada en la placa del aparato (sólo corriente alterna).
- Teniendo en cuenta la diversidad de normas en vigor, si el aparato va a utilizarse en un país diferente al de su compra, verifíquelo en un Servicio Técnico Homologado.
- No colocar el aparato cerca de una fuente de calor o un horno caliente debido a que esto podría causarle daños muy graves.
- Utilice una superficie de trabajo estable y resguardada del agua.
- No deje el aparato sin vigilancia durante su funcionamiento.
- Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (incluso niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté disminuida, o personas sin experiencia o conocimientos, excepto si pueden recibir a través de otra persona responsable de su seguridad, una vigilancia adecuada o instrucciones previas relativas a la utilización del aparato.
- Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- No deje el aparato al alcance de los niños.
- No deje el cable colgando.
- Conecte el aparato siempre a un enchufe con toma de tierra incorporada.
- No utilizar alargos. Si se decide utilizar asegurarse que esté en buen estado, tenga toma de tierra y se adapte a la potencia del aparato.
- No desconecte el aparato tirando del cable.
- No utilice el aparato si:
 - el cable está defectuoso,
 - el aparato se ha caído y muestra deterioros visibles o anomalías de funcionamiento.En el caso mencionado arriba, el aparato debe ser llevado a un centro de servicio.
No manipular uno mismo.
- **Pueden producirse quemaduras si se tocan las superficies calientes del aparato, el agua caliente, el vapor o los alimentos.**
- Desconecte el aparato:
 - después de utilizarlo,
 - para trasladarlo,
 - antes de proceder a su limpieza o mantenimiento.
- No sumerja el aparato en agua.
- No colocar el aparato cerca de una pared o un armario: el vapor producido puede dañar los elementos.
- No mueva el aparato con líquido caliente o alimentos dentro.
- Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para uso doméstico. Toda utilización de tipo profesional o comercial, inadecuada o en desacuerdo con las instrucciones de uso, anula la responsabilidad y la garantía del fabricante.

- La garantía no tiene validez en las siguientes aplicaciones donde el uso del aparato no está indicado:
 - áreas de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo,
 - casas rurales,
 - por clientes en hoteles, pensiones y otros tipos de alojamiento,
 - lugares de alojamiento con desayuno.
- Los tiempos de cocción son indicativos.
- No tocar el aparato cuando está produciendo vapor y utilizar guantes de protección para retirar la tapa, el vaso de arroz y los vasos vapor.
- Para cualquier duda o información adicional, contacte nuestros servicios postventa o nuestra dirección de internet groupseb.com.
- **Si su aparato está equipado con un cordón desmontable:** si el cable de alimentación está dañado, tiene que sustituirlo por un cable o un conjunto especial disponible con el fabricante o en su servicio post-venta.
- **Si su aparato está equipado con un cordón fijo:** si el cable de alimentación está dañado, éste tiene que ser sustituido por el fabricante, o en un Servicio Técnico autorizado, o una persona cualificada, para evitar cualquier peligro.

Protección del medioambiente

- El aparato tiene una vida útil de muchos años. Sin embargo, cuando decida reemplazarlo, tenga en cuenta cómo puede contribuir para proteger el medioambiente.
- Antes de desechar este aparato, extraiga la batería del temporizador y deshágase de ella en un contenedor de recogida de pilas (según el modelo).



¡Por la protección del medioambiente!

- ① El aparato contiene material valioso que se puede recuperar o reciclar.
- ➔ Deshágase de él en el punto de recogida de basura pertinente.

Português

Precauções importantes

Instruções de segurança

- **Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização e guarde-o para futuras utilizações.**
 - Este aparelho não foi concebido para funcionar com um temporizador externo ou com um sistema de comando à distância separado. Para a sua segurança, este aparelho encontra-se em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, ambiente, ...).
 - Verifique se a voltagem da corrente eléctrica corresponde àquela indicada no aparelho (exclusivamente corrente alterna).
 - Dada a diversidade das normas em vigor, se o aparelho for usado num país diferente daquele onde foi adquirido, deverá entregá-lo num Serviço de Assistência Técnica autorizado por forma a proceder à sua verificação.
 - Não coloque o aparelho na proximidade de uma fonte de calor ou de um forno quente por forma a não correr o risco de o danificar.
 - Utilize uma superfície de trabalho plana e estável, ao abrigo de salpicos de água.
 - Nunca deixe o aparelho em funcionamento sem vigilância.
 - Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
 - É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
 - Mantenha o aparelho fora do alcance das crianças.
 - Não deixe o cabo de alimentação pendurado.
 - Ligue o aparelho apenas a tomadas com ligação à terra.
 - Aconselhamos a não utilizar uma extensão. Caso se responsabilize pela utilização de uma extensão, certifique-se que se encontra em perfeitas condições de funcionamento. Com um conductor terra e adaptada à potência do aparelho.
 - Não desligue o aparelho puxando pelo cabo de alimentação.
 - Não utilize o aparelho se:
 - o cabo se encontrar de alguma forma danificado,
 - o aparelho tiver caído e se encontrar de alguma forma danificado ou não funcionar correctamente.
- Nestes casos, o aparelho deverá ser enviado para um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Nunca tente desmontar o aparelho pelos seus próprios meios.
- **Queimaduras podem ser provocadas se tocar nas superfícies quentes do aparelho, na água quente, no vapor ou nos alimentos.**
 - Desligue sempre o aparelho:
 - imediatamente após cada utilização,
 - quando tiver que o deslocar,
 - antes de proceder à sua limpeza ou manutenção.
 - Nunca mergulhe o aparelho dentro de água !

- Não coloque o aparelho junto de uma parede ou de um armário: o vapor gerado pode danificar os elementos do mesmo.
- Nunca desloque o aparelho com alimentos ou líquidos quentes no seu interior.
- Este aparelho destina-se exclusivamente a uma utilização doméstica. Em caso de utilização profissional, uso indevido ou desrespeito das instruções, o fabricante declina qualquer responsabilidade e a garantia deixa de ser válida.
- Este aparelho foi concebido para uso doméstico. Não foi concebido para ser utilizado nos casos a seguir, os quais não são abrangidos pela garantia:
 - em locais de cozinha reservados a pessoal nos estabelecimentos comerciais, escritórios e outros ambientes profissionais;
 - em quintas;
 - por clientes de hotéis, motéis e outras instalações de carácter residencial;
 - em locais com características de quartos de hotel.
- Os tempos de cozedura são dados a título indicativo.
- Não toque no aparelho sempre que este gerar vapor e utilize luvas de protecção para retirar a tampa, a taça para arroz e as taças para cozedura a vapor.
- Em caso de qualquer problema contactar o Clube Consumidor (808 284 735).
- **Se o seu aparelho estiver equipado com um cabo amovível** : se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído por um novo cabo ou um conjunto especial disponível junto do fabricante ou do Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- **Se o seu aparelho estiver equipado com um cabo fixo** : se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, Serviço de Assistência Técnica ou por uma pessoa qualificada por forma a evitar qualquer tipo de perigo para o utilizador.

Proteger o ambiente

- O seu electrodoméstico foi concebido para durar vários anos. No entanto, se decidir substituí-lo, não se esqueça de que existe sempre uma maneira de contribuir para a protecção do ambiente.
- Antes de se desfazer do seu electrodoméstico, deve retirar a pilha do temporizador e colocá-la num ponto de recolha de resíduos local (consoante o modelo).



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Ελληνικά

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Υποδείξεις ασφάλειας

- Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες και κρατήστε τις σε μέρος που να μπορείτε να τις συμβουλευέστε εύκολα. Η συγκεκριμένη συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί ώστε να τίθεται σε λειτουργία μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστού τηλεχειριστηρίου. Για τη δική σας ασφάλεια, αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη με τα πρότυπα και τους κανονισμούς που ισχύουν (Οδηγίες όσον αφορά τη Χαμηλή τάση, την Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, τα Υλικά που βρίσκονται σε επαφή με τα τρόφιμα, το Περιβάλλον...).
- Ελέγξτε ότι η τάση τροφοδοσίας της συσκευής είναι συμβατή με την αναγραφόμενη στη συσκευή (μόνο για εναλλασσόμενο ρεύμα).
- Λαμβάνοντας υπ' όψιν τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας, σε περίπτωση που η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε άλλη χώρα από αυτή που αγοράστηκε, κρίνεται απαραίτητο να ελεγχθεί από κάποιο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο service.
- Μην αφήνετε τη συσκευή κοντά σε πηγή θερμότητας ή μέσα σε ζεστό φούρνο διότι κινδυνεύετε να της κάνετε σοβαρή ζημιά.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο αφού την έχετε τοποθετήσει επάνω σε μια επίπεδη και σταθερή επιφάνεια στήριξης, μακριά από σημεία όπου πετάγονται νερά.
- Ποτέ μην αφήνετε την συσκευή να λειτουργεί χωρίς επίβλεψη.
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων οι σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητές τους είναι μειωμένες, ή άτομα που στερούνται εμπειρίας ή γνώσης, χωρίς την επίβλεψη ενός ατόμου, το οποίο θα είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους, καθώς και την τήρηση των οδηγιών που αφορούν τη χρήση της συσκευής.
- Είναι υποχρεωτική η επίβλεψη των παιδιών ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.
- Κρατήστε την μακριά από παιδιά.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται κάτω.
- Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε πρίζα τοίχου με γείωση.
- Σας συμβουλεύουμε να μην χρησιμοποιείτε προέκταση καλωδίου (μπαλαντέζα). Σε περίπτωση που επιθυμείτε με δική σας ευθύνη να χρησιμοποιήσετε μπαλαντέζα, θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι είναι σε καλή κατάσταση, έχει συνδεθεί σε πρίζα με γείωση και η ισχύς της είναι συμβατή με την ισχύ που αναγράφεται στη συσκευή.
- Μην αποσυνδέετε τη συσκευή τραβώντας την από το καλώδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή στις παρακάτω περιπτώσεις:
 - η συσκευή ή το καλώδιο έχουν υποστεί ζημιά.
 - η συσκευή έχει πέσει κάτω και φέρει εμφανή σημάδια ζημιάς ή δεν λειτουργεί κανονικά. Σε οποιαδήποτε από τις παραπάνω περιπτώσεις η συσκευή θα πρέπει να σταλεί σε κάποιο εξουσιοδοτημένο κατάστημα service, για επισκευή. Ποτέ μην επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε μόνοι σας τη συσκευή.
- Σε περίπτωση που αγγίξετε είτε τη ζεστή επιφάνεια της συσκευής, είτε τα μεταλλικά της μέρη, είτε το βραστό νερό που ρέει σε αυτήν, ή ακόμα την τροφή όταν αυτή είναι καυτή μπορεί να προκληθούν σοβαρά εγκαύματα.
- **Μπορεί να πάθετε εγκαύματα αν αγγίξετε τις ζεστές επιφάνειες της συσκευής, το ζεστό νερό, τον ατμό ή τις τροφές.**
- Πάντα να αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα:
 - αμέσως μετά τη χρήση,
 - όταν πρόκειται να μετακινήσετε τη συσκευή,
 - πριν τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της συσκευής.
- Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή στο νερό!

- Μην τοποθετήσετε τη συσκευή κοντά σε τοίχο ή ντουλάπι: ο ατμός που παράγεται μπορεί να κάνει ζημιά στα ντουλάπια.
- Αποφεύγετε να μετακινείτε τη συσκευή όταν αυτή περιέχει ζεστά υγρά ή άλλες τροφές.
- Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση που χρησιμοποιηθεί για επαγγελματική χρήση, ή με τρόπο διαφορετικό από αυτόν που υποδεικνύεται από τις παρούσες οδηγίες χρήσεως, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε βλάβη τυχόν προκληθεί στη συγκεκριμένη περίπτωση. Επίσης στην περίπτωση των παραπάνω μη ενδεικνυόμενων χρήσεων παύει να ισχύει και η εγγύηση που συνοδεύει το προϊόν.
- Δεν προορίζεται για χρήση στις παρακάτω εφαρμογές και η εγγύηση δεν θα ισχύει για:
 - κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία και άλλα εργασιακά περιβάλλοντα,
 - αγροικίες,
 - πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα οικιστικά περιβάλλοντα,
 - καταλύματα με πρωινό.
- Οι χρόνοι μαγειρέματος που αναφέρονται είναι απλά ενδεικτικοί και έχουν περισσότερο συμβουλευτικό χαρακτήρα.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή όταν αυτή παράγει ατμό και χρησιμοποιείτε προστατευτικά γάντια για να βγάλετε το καπάκι, το μπολ ρυζιού και τα μπολ ατμού.
- Σε περίπτωση που η συσκευή σας παρουσιάσει οποιοδήποτε πρόβλημα θα πρέπει να μεταφερθεί σε κάποιο από τα εξουσιοδοτημένα κέντρα service. Τέλος, για οποιαδήποτε πληροφορία σχετικά με τα προϊόν μπορούμε να συμβουλευτείτε τον ιστότοπο της groupereseb.com.
- **Εάν η συσκευή σας διαθέτει αφαιρούμενο καλώδιο:** εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί με ένα καλώδιο ή μια συσκευή που διατίθεται ειδικά από την κατασκευάστρια εταιρεία ή το τμήμα εξυπηρέτησης μετά την πώληση της εταιρείας.
- **Εάν η συσκευή σας διαθέτει σταθερό καλώδιο:** εάν καταστραφεί το καλώδιο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή από κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, ώστε να αποφύγετε τυχόν κινδύνους.

Προστασία του περιβάλλοντος

- Η συσκευή σας έχει σχεδιαστεί έτσι, ώστε να λειτουργεί για πολλά χρόνια. Ωστόσο, όταν αποφασίσετε να την αντικαταστήσετε, θυμηθείτε πως μπορείτε να συμβάλλετε στην προστασία του περιβάλλοντος.
- Προτού απορρίψετε τη συσκευή σας, θα πρέπει να αφαιρέσετε την μπαταρία από το χρονοδιακόπτη και να την απορρίψετε σε κάποιο δημοτικό κέντρο συλλογής αποβλήτων της περιοχής σας (σύμφωνα με το μοντέλο).



Προέχει η προστασία του περιβάλλοντος!

- ① Η συσκευή σας περιέχει πολύτιμα υλικά, τα οποία μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν ή να ανακυκλωθούν.
- ➔ Αφήστε τη σε κάποιο δημοτικό σημείο συλλογής αποβλήτων της περιοχής σας.

Türkçe

Önemli güvenlik önlemleri Güvenlik talimatları

- **Kullanım talimatlarını dikkatle okuyun ve uygulayın. Talimatları ileride danışmak üzere muhafaza edin.**
- Bu cihaz bir dış zamanlayıcı veya ayrı bir uzaktan kumanda sistemi vasıtasıyla çalıştırılmak üzere tasarlanmamıştır. Güvenliğiniz için, bu cihaz, yürürlükteki mevzuat ve yönetmeliklere uygundur (Alçak gerilim direktişi, Elektromanyetik uyum, gıdalarla temas eden malzemeler, çevre...).
- Şebeke elektrik voltajının cihaz üzerinde belirtilen voltaj ile aynı olup olmadığını (yalnızca AC akım) kontrol edin.
- Yürürlükte olan birçok standart göz önüne alındığında, bu kızartma makinesi satın alındığı ülkeden başka bir ülkede kullanılıyorsa, yetkili servis tarafından kontrol edilmesini sağlayın.
- Cihazı, sıcak yüzeyler üzerinde veya sıcak bir fırının çok yakınında bulundurmayın. Aksi takdirde ciddi bir hasara neden olabilirsiniz.
- Cihazı, su sıçramalarına engel olmak için mutfak lavabosunun uzağında ve sabit bir zeminde kullanın.
- Cihaz çalışırken yanından ayrılmayın. Çocukların erişemeyeceği bir yere koyun.
- Bu cihaz, çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri yetersiz olan, ya da deneyim ve bilgileri olmayan (çocuklar dahil) kişiler tarafından kullanılamaz. Ancak güvenliklerinden sorumlu olup, kendilerini gözetim altında bulunduran kişilerce cihazın kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Cihazla oynamaları için çocukların gözetim altında tutulması gerekir.
- Kordonun sarkmamasına dikkat edin.
- Mutlaka topraklı bir priz kullanın.
- Uzatma kablosu kullanmanız kesinlikle önerilmez. Kullanmanız gerekirse, iyi durumda, toprak bağlantılı ve en az 10A'lık işletme değerine sahip uzatma kabloları kullanın.
- Cihazı kordonundan tutarak prizden çekmeyin.
- Aşağıdaki durumlarda cihazı kullanmayın:
 - Cihaz veya kordon arızalı ise,
 - Cihaz düşmüşse ve gözle görünür hasar veya arıza varsa. Bu durumlarda, her türlü tehlikeden kaçınmak için, cihaz yetkili servis merkezine gönderilmelidir. Garanti koşullarına bakın.
- **Cihazın sıcak yüzeyleri, sıcak su, buhar veya besinlerle temas edilirse yanıklar oluşabilir.**
- Aşağıdaki durumlarda cihazı mutlaka prizden çekin:
 - kullandıktan hemen sonra,
 - hareket ettirmek istediğinizde,
 - temizlik ve bakımdan önce.

- Cihazı asla suya sokmayın.
- Cihazı bir duvarın veya bir gömme dolabın yanına yerleştirmeyin: çıkan buhar parçalarına zarar verebilir.
- İçinde sıcak yemek veya sıvı varken cihazı yerinden kaldırmayın.
- Bu cihaz evde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Profesyonel ve hatalı kullanımdan ya da talimatlara uygun kullanılmamasından kaynaklanacak sorunlarda, üretici sorumluluk kabul etmez ve cihaz garanti kapsamı dışında kalır.
- Bu cihaz yalnız evsel bir kullanım için tasarlanmıştır. Bu cihaz, garanti kapsamında olmayan şu durumlarda kullanılmak üzere tasarlanmamıştır:
 - Mağaza, ofis ve diğer iş ortamlarında personele ayrılmış olan mutfak köşelerinde,
 - Çiftliklerde,
 - Otel, motel ve konaklama özelliği bulunan yerlerin müşterileri tarafından,
 - Otel odaları türünden ortamlarda.
- Pişirme süreleri sadece örnek teşkil etmesi amacıyla verilmiştir.
- Buhar oluştuğu zaman cihaza dokunmayın ve kapağını, ve buhar taslarını çıkarmak için koruyucu eldivenler kullanın.
- Tüm problemlerinizi için satış sonrası servisi arayabilir veya groupeseb.com internet sitemizi ziyaret edebilirsiniz.
- **Cihazınız çıkarılabilir bir kordonla donanmışsa:** besleme kablosu zarar görmüşse, imalatçıda veya satış sonrası servisinde mevcut olan bir kablo veya özel düzenekle değiştirilmesi gerekir.
- **Cihazı sabit bir kordonla donatılmışsa:** cihazın güç kablosu zarar gördüğünde, olası herhangi bir tehlikeyi önlemek açısından kablonun yalnızca üretici veya yetkili servis tarafından ya da benzer niteliklere sahip bir elektrikçi tarafından değiştirilmesi gereklidir.

Çevrenin korunması

- Bu ürün yıllarca güvenle kullanmanız için tasarlanmıştır. Bununla birlikte cihazı değiştirmeye karar vererseniz çevrenin korunmasına özen göstermeyi unutmayın.
- Cihazı elden çıkarmadan önce içindeki pili çıkararak bu tür malzemeleri toplayan bir merkezde güvenli bir şekilde yok edilmesini sağlayın (Modele göre).
- Yetkili servisler eski cihazınızı geri alacak ve çevre zarar vermeyecek şekilde çöpe dönüştürülmesini sağlayacaklardır.



Çevrenin korunmasına katılalım!

- ① Cihazınızda çok sayıda eğlendirilebilir veya yeniden dönüştürülebilir malzeme bulunmaktadır.
- ➔ Bunların işlenebilmesi için cihazınızı bir toplama noktasına veya bir yetkili servis merkezine bırakınız.

Dansk

Vigtige sikkerhedsforskrifter

Instrukser

- **Læs og følg disse instrukser før brug. Opbevar dem et sikkert sted.**
- Apparatet er ikke beregnet til brug med en ekstern timer eller med fjernkontrol. Af sikkerhedsmæssige årsager overholder apparatet de normer og bestemmelser, der var gældende på fabrikationstidspunktet (lavspændingsdirektivet, lovgivning om elektrisk kompatibilitet og om materialer bestemt til kontakt med fødevarer, miljøbestemmelser osv.).
- Kontrollér at netspændingen svarer til den driftsspænding, der er angivet på apparatet (vekselstrøm).
- Grundet de mange forskellige normer skal apparatet tilses på et godkendt serviceværksted, hvis det tages med til et andet land end der, hvor det blev købt.
- Anbring ikke apparatet i nærheden af en varmekilde eller i en varm ovn, da det kan medføre alvorlige beskadigelser.
- Brug en flad, stabil og varmebestandig arbejdsflade, og hold apparatet væk fra vand.
- Overvåg altid et tændt apparat. Hold børn på afstand.
- Apparatet egner sig ikke til at blive betjent af personer (herunder børn) med fysiske, sensoriske eller mentale handicap og med manglende erfaring og viden, medmindre disse er under opsyn eller er blevet oplært i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Børn skal altid holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Lad ikke ledningen hænge ud over en bordkant.
- Sæt altid apparatet til en stikkontakt med jordforbindelse.
- Brug ikke forlængerledning. Hvis du på eget ansvar bruger en forlængerledning, skal denne være i god stand, med jordforbindelse og svare til spændingen på apparatet.
- Hiv aldrig i ledningen for at afbryde apparatet.
- Brug ikke apparatet hvis:
 - apparat eller ledning er defekt.
 - apparatet er blevet tabt på gulvet og viser tegn på beskadigelse, eller hvis det ikke fungerer normalt. Er dette tilfældet, skal apparatet sendes til et godkendt serviceværksted. Skil aldrig selv apparatet ad.
- **Rør ikke ved apparatets varme overflade, kogende vand, damp eller mad, da det kan forårsage forbrændinger.**
- Afbryd altid strømmen til apparatet:
 - lige efter brug
 - når det flyttes
 - før rengøring eller vedligeholdelse.
- Dyp aldrig apparatet i vand!
- Anbring ikke apparatet nær vægge eller skabe, da dampen fra apparatet kan medføre beskadigelser.
- Flyt ikke apparatet, hvis det er fyldt med væske eller varm mad.
- Apparatet er kun beregnet til privat brug. Hvis det bruges erhvervmæssigt, håndteres forkert eller ikke betjenes i henhold til brugsanvisningen, påtager fabrikanten sig intet ansvar, og garantien frafalder.

- Det er ikke beregnet til nedenstående anvendelser, der ikke omfattes af garantien:
 - i personalekøkkener i butikker, kontorer eller andre erhvervsarealer
 - på landbrugsejendomme
 - af gæster på hoteller, moteller eller andre ferieboliger
 - på vandrehjem og lignende.
- Tilberedningstider er kun vejledende.
- Rør ikke ved apparatet, når det afgiver damp, og brug grydelapper til at fjerne låg og dampfade.
- Brug ikke dampskålene, hvis de er beskadiget.
- Ved problemer eller forespørgsler bedes du kontakte vores kundecenter eller gå ind på vores hjemmeside:

Kundeservice:

UK	0845 602 1454	www.tefal.co.uk
Irland	(01) 677 4003	
Australien	02 9748 7944	www.tefal.com.au
New Zealand	0800 700711	www.tefal.co.nz

- **Apparatet er udstyret med en aftagelig ledning:** Hvis ledningen er beskadiget, skal den erstattes af en særlig ledning eller enhed fra et godkendt Tefal serviceværksted.
- **Apparatet er udstyret med en fastmonteret ledning:** Hvis ledningen er beskadiget, skal den erstattes af et godkendt Tefal serviceværksted eller andre kvalificerede personer for at undgå enhver risiko.

Beskyt miljøet

- Apparatet er designet til at holde i mange år. Når det imidlertid engang skal udskiftes, bør du huske at beskytte miljøet.
- Fjern batteriet fra timeren, før du bortskaffer apparatet, og aflever det på en genbrugsstation (alt efter model).



Husk miljøet!

- ① Apparatet indeholder vigtige genindvindelige og genanvendelige materialer.
- ➔ Aflever det på en genbrugsstation.

Svenska

Viktiga säkerhetsåtgärder

Säkerhetsinstruktioner

- **Läs och följ bruksanvisningen. Förvara den på ett säkert ställe.**
- Denna apparat är inte avsedd att användas tillsammans med en extern timer eller ett separat fjärrstyrningssystem.
Denna apparat överensstämmer med de säkerhetsföreskrifter som var gällande vid tidpunkten för tillverkning (Lågspanningsdirektivet (LVD), Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC), Förordningen om material och produkter avsedda att komma i kontakt med livsmedel, Miljö...).
- Kontrollera att nätanslutningens spänning motsvarar den som visas på apparaten (växelström).
- Eftersom standarderna skiljer sig åt mellan länder ska man, om apparaten används i ett annat land än där den köptes, få den kontrollerad av ett godkänt servicecenter.
- Placera inte apparaten nära en värmekälla eller i en varm ugn eftersom detta kan orsaka allvarlig skada på apparaten.
- Använd en plan, stabil och värmeständig arbetsyta som inte utsätts för vattenstänk.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt när den är igång. Håll den utom räckhåll för barn.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) som inte klarar av att hantera elektrisk utrustning.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Lämna inte sladden hängande.
- Anslut alltid apparaten till ett jordat uttag.
- Använd inte någon förlängningssladd. Om du ändå väljer att använda en förlängningssladd sker detta på eget ansvar och du ska då endast använda en sladd som är i gott skick, har en jordad kontakt och som är lämplig för apparatens effekt.
- Koppla inte ur apparaten genom att dra i sladden.
- Använd inte apparaten om:
 - apparaten eller sladden är skadade.
 - apparaten har fallit eller uppvisar synliga skador eller inte fungerar korrekt.
 Om ovanstående inträffar måste apparaten skickas till ett godkänt servicecenter. Plocka inte isär apparaten själv.
- **Brännskador kan uppstå om man vidrör apparatens varma ytor, det varma vattnet, den varma ångan eller maten.**
- Koppla alltid ur apparaten:
 - omedelbart efter användning,
 - när du flyttar den,
 - före rengöring eller underhåll.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten!
- Placera inte apparaten nära en vägg eller ett skåp: ångan som produceras av apparaten kan orsaka skada.
- Flytta inte apparaten när den är full med vätska eller varm mat.
- Denna apparat är endast utformad för privat bruk. Vid yrkesmässig användning, olämplig användning eller om instruktionerna inte följs fransäger sig tillverkaren allt ansvar och garantin förfaller.
- Apparaten är endast avsedd att användas för hemmabruk.

- Den är inte avsedd att användas i följande fall som inte täcks av garantin:
 - I pentryn för personal i butiker, kontor och på andra arbetsplatser,
 - På lantbruk,
 - För gästernas användning på hotell, motell och andra liknande boendemiljöer,
 - I miljöer av typ bed & breakfast, vandrarhem och liknande rum för uthyrning.
- Tillagningstiderna är endast vägledande.
- Rör inte apparaten när den ångkokar och använd grytvantar för att ta bort locket och ångkärnen.
- Vid problem eller frågor ber vi dig kontakta vår kundtjänst eller gå in på vår hemsida:
Kundservice: Sverige +46 (0) 8 594 213 30 www.tefal.se
- **Om din apparat är utrustad med en löstagbar nätsladd:** om nätsladden skadas måste den bytas ut mot en specialsladd eller -enhet som finns att köpa från ett auktoriserat Tefal-servicecenter.
- **Om din apparat är utrustad med en fast nätsladd:** om nätsladden är skadad måste den bytas ut av ett auktoriserat Tefal-servicecenter, eller en person med liknande kvalifikationer för att undvika fara.

Miljöskydd

- Din apparat har utformats för att fungera i många år. När du dock beslutar dig för att byta ut den ska du tänka på hur du kan bidra till att skydda miljön.
- Innan du kasserar din apparat ska du ta bort batteriet från timern och slänga det på avsedd plats vid närmaste återvinningsstation (enligt modellen).



Miljöskydd i första hand!

- ① Din apparat innehåller värdefulla material som kan återanvändas eller återvinnas.
- ➔ Lämna in den på närmaste återvinningscentral.

Norsk

Viktige sikkerhetsforanstaltninger

Sikkerhetsanvisninger

- **Les og følg bruksanvisningen. Ta godt vare på den.**
- Dette apparatet skal ikke brukes med et eksternt tidsur eller et separat fjernkontrollsystem. Av hensyn til din sikkerhet overholder dette apparatet de gjeldende sikkerhetsbestemmelsene og -direktivene på produksjonstidspunktet (lavspenningsdirektiv, elektromagnetisk kompatibilitet, forskrifter for materialer i kontakt med næringsmidler, miljø...).
- Kontroller at spenningsnivået for strømforsyningen stemmer overens med den på apparatet (vekselstrøm).
- På grunn av forskjellene mellom de gjeldende standardene, må apparatet kontrolleres av et godkjent servicesenter hvis det brukes i et annet land enn der det ble kjøpt.
- Apparatet må ikke plasseres nær en varmekilde eller i en varm ovn, siden dette kan føre til alvorlig skade.
- Bruk en flat, stabil, varmefast arbeidsflate som ikke er utsatt for vannsprut.
- La ikke apparatet være i drift uten tilsyn. Må holdes utenfor rekkevidde for barn.
- Dette apparatet må ikke brukes av personer (inkludert barn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, med mindre dette skjer under tilsyn eller de blir instruert i bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn må holdes under tilsyn for å sørge for at de ikke leker med apparatet.
- Ikke la ledningen henge og slenge.
- Plugg alltid apparatet inn i en jordet stikkontakt.
- Ikke bruk en skjøteledning. Hvis du likevel velger å bruke en skjøteledning på eget ansvar, må den være uskadet, ha et jordet støpsel og være egnet til apparatets strømnivå.
- Ikke koble fra apparatet ved å dra i ledningen.
- Ikke ta apparatet i bruk hvis:
 - apparatet eller ledningen er skadet.
 - apparatet har falt ned eller har synlige skader, eller ikke fungerer som det skal.Hvis noe av det ovenstående oppdages, må apparatet sendes til et godkjent servicesenter. Demonter ikke apparatet på egen hånd.
- **Brannskader kan inntreffe hvis man berører apparatets varme overflate, det varme vannet, dampen eller maten.**
- Koble alltid fra apparatet:
 - rett etter bruk,
 - når det skal flyttes,
 - før rengjøring eller vedlikehold.
- Senk aldri apparatet ned i vann!
- Ikke plasser apparatet nær en vegg eller et skap: Dampen som produseres av apparatet kan forårsake skade.
- Flytt ikke apparatet når det er fullt av væske eller varm mat.
- Dette apparatet er kun beregnet på husholdningsbruk. Ved profesjonell bruk, feilaktig bruk eller hvis anvisningene ikke følges, fraskriver produsenten seg alt ansvar og garantien ugyldiggjøres.

- Apparatet er ikke beregnet på følgende bruksområder, og garantien gjelder ikke for:
 - personalkjøkken i butikker, kontor og andre arbeidsmiljøer,
 - gårdshus,
 - hoteller, moteller og andre miljøer med hjemlig preg,
 - bed&breakfast-miljøer.
- Koketider er kun ment å være veiledende.
- Ikke berør apparatet under dampkoking, og bruk grytekluter for å fjerne lokket og dampkokingskurvene.
- Hvis du har problemer eller spørsmål, kan du kontakte vårt kundeservicesenter eller besøke vårt nettsted:

Hjelpenummer:

Storbritannia	0845 602 1454	www.tefal.co.uk
Irland	(01) 677 4003	
Australia	02 9748 7944	www.tefal.com.au
NZ	0800 700711	www.tefal.co.nz

- **Hvis apparatet er utstyrt med en avtakbar strømledning:** hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut med en spesialledning eller -enhet fra et Tefal-autorisert servicesenter.
- **Hvis apparatet er utstyrt med en fastmontert strømledning:** hvis strømledningen er skadet, må den skiftes av et Tefal-autorisert servicesenter eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.

Beskytt miljøet

- Apparatet er beregnet på å fungere i mange år. Når du bestemmer deg for å skifte det, må du imidlertid tenke på hvordan du kan bidra til å beskytte miljøet.
- Før du kaster apparatet må du ta batteriet ut av tidsuret og kaste det ved et lokal kommunalt gjenvinningsanlegg (i henhold til modell).



Miljøvern kommer først!

- ① Apparatet inneholder verdifullt materiale som kan gjenvinnes eller resirkuleres.
- ➔ Lever det ved et lokalt kommunalt gjenvinningsanlegg.

Suomi

Tärkeitä turvaohjeita

Turvaohjeet

- **Lue käyttöohjeet ja noudata niitä. Pidä ne hyvässä tallessa.**
- Laitetta ei ole suunniteltu käytettäväksi ulkoisen ajastimen tai erillisen kauko-ohjaimen kanssa.
Laitte täyttää valmistusajankohtana voimassa olevat turvallisuusmääräykset ja direktiivit (mm. pienjännitelaitteet, elektromagneettinen säteily, elintarvikesäädökset, ympäristö)
- Varmista, että jännite vastaa laitteessa annettua (vaihtovirta, AC).
- Koska eri maissa on käytössä erilaisia jännitteitä, tarkastuta laite valtuutetussa huollossa, jos käytät laitetta toisessa maassa.
- Älä pidä laitetta lähellä lämmönlähteitä äläkä kuumassa uunissa. Seurauksena voi olla vakava vahinko.
- Aseta laite tasaiselle, tukevalle ja lämmönkestävälle tasolle. Suojaa roiskeilta.
- Älä jätä laitetta käyntiin valvomatta. Pidä poissa lasten ulottuvilta.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (lapset mukaan luettuna) käyttöön, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet. Laitetta ei myöskään saa käyttää henkilö, ellei hän ole valvonnan alaisuudessa tai saanut ohjeita turvallisesta käytöstä.
- Älä anna lasten leikkiä laitteen kanssa.
- Älä jätä laitteen johtoa roikkumaan.
- Liitä laite aina maadoitettuun pistorasiaan.
- Älä käytä jatkojohtoa. Jos kuitenkin käytät jatkojohtoa, sen on oltava hyväkuntoinen, maadoitettu ja sovitettava laitteen käyttämään virtaan.
- Älä irrota johtoa pistorasiasta vetämällä johdosta, vaan pistotulpasta.
- Älä käytä laitetta, jos:
 - laite tai johto on vaurioitunut.
 - laite on pudonnut, siinä näkyy selviä vaurion merkkejä tai jos se ei toimi kunnolla.
 Lähetä laite tällöin valtuutettuun huoltoon. Älä pura laitetta itse.
- **Laitteen kuumaan pintaan, kuumaan veteen, höyryyn tai ruokaan koskeminen voi aiheuttaa palovamman.**
- Irrota virtajohto aina:
 - kun et enää käytä laitetta,
 - kun siirrät sitä,
 - ennen puhdistusta tai hoitoa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen!
- Älä sijoita laitetta seinän tai kaapin lähelle: laitteesta poistuva höyry voi aiheuttaa vahinkoja.
- Älä siirrä laitetta, kun se on täynnä nestettä tai kuumaa ruokaa.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Takuu raukeaa eikä valmistaja vastaa laitteen vioista jotka johtuvat epäasianmukaisesta käytöstä tai käyttöohjeiden laiminlyönnistä.
- Laitetta ei ole tarkoitettu seuraaviin tiloihin, eikä takuu ole voimassa, jos sitä käytetään:
 - työpaikkojen henkilökuntatiloissa ja -keittiöissä;
 - maatiloilla;
 - hotelleissa, motelleissa ja muissa majoitustiloissa;
 - bed and breakfast- tiloissa.

- Annetut valmistusajat ovat ohjeellisia.
- Älä koske laitteeseen sen ollessa toiminnassa. Käytä patakintaita aukaistessasi kantta ja nostaessasi höyrytskoreja.
- Mikäli sinulla on tuotteesta jotakin kysyttävää, ota yhteys asiakaspalveluumme tai käy verkkosivullamme:

Tuki: Suomi 0845 602 1454
Groupe SEB Finland
Kutojantie 7
02630 Espoo Puh: (09) 622 9420
Faksi: (09) 6229 4255 www.tefal.fi

- **Jos laitteessa on irrotettava virtajohto:** vaurioitunut virtajohto on vaihdettava uuteen, jota on saatavilla Tefalin valtuutetusta huollosta.
- **Jos laitteessasi on kiinteä virtajohto:** Vaaratilanteiden välttämiseksi vaurioituneen virtajohtojen vaihtamisesta vastaa valmistaja, valtuutettu huolto tai muu vastaava henkilö.

Ympäristön suojelu

- Laitteesi on suunniteltu toimivan monia vuosia. Vaihtaessasi sitä uuteen, muista suojella ympäristöä.
- Ennen laitteen asianmukaista kierrätystä poista ajastimesta paristot.



Ympäristö ensin!

- ① Laite sisältää arvokkaita osia, jotka voidaan ottaa talteen tai kierrättää.
- ➔ Toimita laite paikalliseen kierrätyskeskukseen.

Magyar

Fontos biztonsági tudnivalók

Biztonsági előírások

- **Olvassa el és tartsa be a használati útmutatót, majd tegye azt biztonságos helyre.**
- A készülék nem alkalmas külső időkapcsolóról vagy különálló, távvezérelt rendszerről történő üzemeltetésre.
A felhasználó biztonsága érdekében a készülék minden, a gyártás időpontjában érvényben lévő biztonsági előírásnak és irányelvnek (Alacsony feszültségi irányelv, Elektromágneses összeférhetőség [EMC], Az élelmiszerekkel érintkezésbe kerülő anyagokra vonatkozó rendeletek, Környezetvédelmi szabályozás stb.) megfelel.
- Ellenőrizze, hogy az áramforrás feszültsége megfelel-e a készüléken feltüntetettnek (váltóáram).
- Mivel különféle szabványok vannak érvényben, ha a készüléket más országban használják, mint ahol vásárolták, azt egy hivatalos szervizközponttal ellenőriztetni kell.
- Ne helyezze a készüléket hőforrás közelébe vagy forró sütőbe, mivel ez súlyos károsodást okozhat.
- A készüléket sima, kemény, hőálló felületen használja, és ügyeljen rá, hogy ne érje víz.
- A készüléket használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül. Gyermekektől tartsa távol.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékelési vagy mentális képességekkel, illetve korlátozott tapasztalattal vagy ismeretekkel rendelkező személyek (a gyermekeket is beleértve) nem használhatják, kivéve, ha egy, az adott személy biztonságáért felelős személy felügyeli vagy ismerteti a készülék használatát.
- A gyermekeket szemmel kell tartani, hogy ne használják játékszerként a készüléket.
- A tápkábelt ne hagyja szabadon függni.
- A készüléket mindig földelt aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne használjon hosszabbító zsinórt. Ha a saját felelősségére mégis használ hosszabbító zsinórt, csak megfelelő állapotban lévő, földelt aljzathoz csatlakoztatott, a berendezés tápellátásának megfelelő zsinórt válasszon.
- A készüléket ne a tápkábel kihúzásával kapcsolja ki.
- Ne használja a készüléket, ha
 - a készülék vagy a tápkábel meghibásodott,
 - a készülék a földre esett, láthatóan megsérült, vagy nem működik megfelelően.
 A fenti esetekben a készüléket egy hivatalos szervizközpontba kell szállítani, és át kell vizsgáltatni. Ön ne szerelje szét a készüléket.
- **Ha megérinti a készülék forró részeit, illetve forró vízbe, gőzbe vagy az ételhez nyúl, égési sérüléseket szenvedhet.**
- Mindig húzza ki a készüléket, ha
 - már nem használja (a használat után azonnal),
 - áthelyezi,
 - tisztítást vagy karbantartást kíván végezni rajta (még a tisztítás/karbantartás előtt).
- Soha ne merítse vízbe a készüléket!
- Ne helyezze a készüléket a fal vagy a konyhaszekrény mellé, mivel a készülékből származó gőz kárt tehet bennük.
- Ne helyezze át a készüléket, ha folyadék vagy forró étel van benne.
- A készülék kizárólag otthoni használatra alkalmas. Üzemi felhasználás esetén a nem megfelelő használat vagy az útmutató be nem tartása a jótállás elvesztésével jár, a károkért és sérülésekért pedig a gyártó nem vállal felelősséget.

- A készüléket az alábbi helyeken tilos használni, a jótállás pedig nem vonatkozik a következőkre:
 - üzemi konyha, menza üzemeltetéseiben, irodákban és egyéb munkakörnyezetben;
 - tanyák és majorok,
 - szállodák, motelek és egyéb szálláshelyek szállóvendégei,
 - szállást és reggelit nyújtó szálláshelyek.
- Az útmutatóban szereplő főzési idők csak megközelítő értékek.
- Ne érintse meg a készüléket, ha az épp gőzt ereszt, a fedőt és a párolókosarakat pedig kizárólag edényfogóval emelje le.
- Ha problémája vagy kérdése van, forduljon ügyfélszolgálatunkhoz, vagy tekintse meg weboldalunkat:

Forródrót:

Egyesült Királyság	0845 602 1454	www.tefal.co.uk
Írország	(01) 677 4003	
Ausztrália	02 9748 7944	www.tefal.com.au
Új-Zéland	0800 700711	www.tefal.co.nz

- **Ha a készülék leszerelhető tápkábellel rendelkezik:** ha a tápkábel megsérült, azt egy, a Tefal hivatalos szervizközpontjában kapható különleges kábelre vagy egységre kell cserélni.
- **Ha a készülék rögzített tápkábellel rendelkezik:** ha a tápkábel megsérült, azt biztonsági okokból csak a Tefal hivatalos szervizközpontja vagy egy hasonlóan képezett személy cserélheti ki.

Óvja a környezetet!

- A készüléket hosszú évekig használhatja. Ha azonban úgy dönt, hogy kicseréli, ne feledkezzen meg a környezetvédelmi előírásokról.
- A készülék leselejtezése előtt vegye ki az elemet az időkapcsolóból, és (típustól függően) adja le egy helyi hulladékgyűjtő központban.



A környezetvédelem az első!

- A készülék értékes, visszanyerhető vagy újrahasznosítható anyagokból készült.
- Adja le egy helyi hulladékgyűjtő központban.

Srpski

Važne preporuke

SIGURNOSNA UPUTSTVA

- **Pažljivo pročitajte i pratite uputstva za upotrebu i čuvajte ih na sigurnom.**
- Nije predviđeno rukovanje aparatom preko daljinskog tajmera ili posebnog daljinskog upravljača. Radi Vaše bezbednosti, aparat je napravljen u skladu sa važećim normama i propisima (Direktive o najnižem naponu, Elektromagnetskoj kompatibilnosti, Okolini...).
- Proverite da li napon aparata odgovara naponu Vaše mreže (naizmenična struja). Svaka greška kod priključivanja poništava garanciju.
- U slučaju upotrebe aparata u zemlji u kojoj nije kupljen, zbog različitih uslova upotrebe, neka ovlašćeni serviser obavezno pregleda aparat.
- Ne stavljajte aparat blizu izvora toplote ili u vruću rernu jer to može teško oštetiti aparat.
- Stavite aparat na ravnu, stabilnu i termoizolovanu površinu, dalje od prskanja vode.
- Nikada ne ostavljajte bez nadzora aparat koji je u funkciji. Držite ga tako da deci nije na dohvatu ruke.
- Nije predviđeno da aparat koriste deca, kao ni hendikepirane osobe. Mogu ga koristiti jedino pod nadzorom odgovorne osobe koja je upoznata sa uputstvima za upotrebu.
- Decu nadzirite sve vreme da se ne bi igrala aparatom.
- Ne ostavljajte kabl da visi.
- Uvek uključujte aparat u utičnicu sa uzemljenjem.
- Ne koristite produžni kabl. U slučaju da ga, ipak, koristite, pobrinite se da je ispravan i da je priključen na uzemljenu utičnicu, kao i da odgovara snazi aparata.
- Ne isključujte aparat iz električne mreže povlačeći ga za kabl.
- Nemojte koristiti aparat ukoliko je:
 - aparat ili kabl oštećen.
 - aparat padao i pokazuje vidljive znake oštećenja ili neispravno radi.
 U oba slučaja, radi Vaše bezbednosti, aparat morate odneti u ovlašćeni servis. Nemojte sami popravljati aparat.
- **Dodirivanje vrole površine aparata, vruće vode, pare ili hrane, može izazvati opekotine.**
- Uvek isključite aparat:
 - neposredno nakon upotrebe.
 - Kada ga pomerate.
 - Pre bilo kakvog čišćenja ili popravke.
- Nikada ne potapajte aparat u vodu!
- Ne postavljajte aparat blizu zida ili ormara: para koju aparat proizvodi može izazvati štetu.
- Ne premeštajte aparat kada je pun tečnosti ili vrole hrane.
- Aparat je namenjen isključivo za kućnu upotrebu. Svaka profesionalna, neprimerena ili upotreba koja nije u skladu sa uputstvima, oslobađa proizvođača odgovornosti i garancija neće važiti.
- Nije predviđeno da se aparat koristi i garancija neće važiti u sledećim situacijama:
 - U kuhinjama u prodavnicama, kancelarijama i ostalom radnom okruženju.
 - U seoskim domaćinstvima.
 - U sobama hotela, motela i drugim rezidencijalnim okruženjima.
 - U pansionima.
- Vremena kuvanja data su kao vodič.
- Ne dodirujte aparat kada radi i koristite kuhinjske rukavice da skinete poklopac sa korpe za kuvanje na pari.
- Ukoliko imate bilo kakvih problema, kontaktirajte ovlašćeni Tefal servis (pogledajte spisak u garantnom listu) ili posetite našu internet stranicu www.tefal.co.rs

- **Ukoliko je Vaš aparat opremljen demontažnim kablom:** Ukoliko je kabl za napajanje oštećen, morate ga zameniti u ovlašćenom Tefal servisu.
- **Ukoliko je Vaš aparat opremljen fiksiranim kablom:** Ako je kabl za napajanje oštećen, morate ga zameniti u ovlašćenom Tefal servisu i mora ga zameniti kvalifikovana osoba.

ZAŠTITITE OKOLINU

- Vaš aparat je dizajniran da traje mnogo godina. Međutim, kada odlučite da ga zamenite, zapamtite da treba da mislite i o svojoj okolini.
- Pre nego što bacite aparat, treba da izvadite bateriju tajmera i da ga odnesete na mesto za reciklažu takvog materijala.



Zaštita čovekove okoline na prvom mestu!

- ① Vaš aparat sadrži vredne materije koje se mogu reciklirati i ponovo upotrebiti.
- ➡ Ostavite ga na mesto za prikupljanje takvog otpada.

Bosna

Važne mjere zaštite

Sigurnosne upute

- **Pročitajte upute za upotrebu i slijedite ih. Odložite ih na sigurno mjesto.**
- Aparat nije namijenjen za upotrebu uz pomoć vanjskog tajmera ili daljinskog upravljača. Radi Vaše sigurnosti, aparat je u skladu sa sigurnosnim regulativama i propisima proizvođača (direktiva o visokom naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima koji dolaze u dodir s hranom, okoliš...).
- Provjerite da li napon Vaše električne energije odgovara naponu naznačenom na signalnoj pločici aparata (izmjenična struja).
- U slučaju da aparat koristite u drugoj zemlji od one u kojoj je kupljen, najprije ga odnesite u ovlašteni servis.
- Ovaj aparat nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i djecu) čije su fizičke, osjetilne ili mentalne sposobnosti smanjene, osoba bez iskustva ili poznavanja, osim ako se to radi u prisustvu osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
- Djecu morate nadzirati, kako se ne bi igrali s aparatom.
- Ne ostavljajte kabal da visi.
- Aparat uvijek uključite u utičnicu s uzemljenjem.
- Nemojte koristiti produžni kabal. U slučaju da to ipak uradite, provjerite da li je kabal u dobrom stanju, da je uzemljen i da napon odgovara naponu aparata.
- Ne isključujte aparat povlačeći kabal.
- Ne koristite aparat ako:
 - je kabal oštećen.
 - je aparat ispao, pokazuje vidljiva oštećenja ili ne radi ispravno.
 U slučaju bilo čega navedenog, aparat odnesite u ovlašteni servis. Ne pokušavajte sami popraviti aparat.
- **Možete se opeći ako dodirnete vrelе površine aparata, vrelu vodu, paru ili hranu.**
- Aparat uvijek isključite:
 - odmah nakon upotrebe,
 - prilikom prenošenja,
 - prilikom čišćenja ili održavanja.
- Aparat nikada ne uranjajte u vodu!
- Aparat ne postavljajte uz zid ili u kuhinjsku policu: para koju aparat proizvede može uzrokovati štetu.
- Ne pomjerajte aparat kada je pun tečnosti ili vrelе hrane.
- Ovaj aparat dizajniran je samo za kućnu upotrebu. U slučaju profesionalne upotrebe, nepropisne upotrebe, upotrebe koja nije u skladu s uputama za upotrebu, proizvođač ne preuzima odgovornost i garancija se poništava.
- Aparat nije namijenjen za upotrebu i garancija se neće uzeti u obzir ako ga koristite:
 - u odjelima za osoblje u trgovinama, uredima i drugim poslovnim okruženjima;
 - na farmama;
 - od strane gostiju hotela, motela i sl;
 - u prenoćistima.
- Vrijeme kuhanja je navedeno samo kao smjernica.
- Ne dodirujte aparat kada iz njega izlazi para i koristite rukavice da uzmete poklopac i parnu košaru.
- U slučaju problema, molimo Vas kontaktirajte
Službu za brigu o korisnicima: 033/ 55 12 20 www.tefal.ba

- **Ako je Vaš aparat opremljen odvojjivim kablom:** u slučaju da je kabal oštećen, zamijenite ga u Tefalovom ovlaštenom servisnom centru.
- **Ako je Vaš aparat opremljen fiksnim kablom:** ako je kabal oštećen, zamijenite ga u ovlaštenom Tefalovom servisnom centru ili neka to uradi kvalificirana osoba, kako biste izbjegli svaku opasnost.

Zaštita okoline

- Aparat je namijenjen da vam služi dugi niz godina. Ipak, kada odlučite da ga zamijenite, razmislite kako da doprinesete zaštiti okoliša.
- Prije nego odložite Vaš aparat, izvadite baterije iz tajmera i odložite ih na zato predviđeno mjesto (ovisno o modelu).



Zaštita okoline na prvom mjestu!

- ① Vaš aparat sadrži vrijedne materijale koji se mogu reciklirati i ponovo upotrijebiti.
- ➔ Odnosite ga na zato predviđeno mjesto.

Български

Инструкции за безопасност

- **Прочетете и спазвайте инструкциите за безопасност.**
- Запазете ги. Този уред не е предназначен да се ползва с устройство за отложен старт или с отделна система за дистанционно управление. За ваша безопасност този уред отговаря на наредбите за безопасност и директивите към датата на производство (директива за несък волтаж, директива за електромагнитна съвместимост, регулативни актове за контакт с храните, екология и др.).
- Уверете се, че необходимото захранване кореспондира с това на вашата електрическа инсталация. Евентуална грешка при включването би довела до анулиране на гаранцията.
- Като се има предвид различните стандарти в силата на волтажа в тделните държави, ако уредът се използва в страна, различна от тази, в която е закупен вие трябва да го проверите в оторизиран сервизен център.
- Не поставяйте уреда до източници на топлина или във фурна, тъй като това може да го повреди.
- Този уред не е предназначен да бъде ползван от деца или от лица чиито физически, сетивен или ментален капацитет не позволява да използват уреда безопасно, както и от лица без необходимите знания и опит, освен ако те не са наблюдавани от човек, който отговаря за тяхната безопасност.
- Децата трябва да бъдат наблюдавани, да не си играят с уреда.
- Не изключвайте уреда като дърпате кабела.
Не използвайте уреда ако:
 - Захранващия кабел е повреден
 - Електроуредът е паднал или показва видими дефекти или неработи както трябва.
 В тези случаи уредът трябва да бъде занесен в оторизиран сервизен център. Никога не разглобявайте вашия уред сами.
- **Можете да се изгорите ако докоснете горещата повърхност на уреда, горещата вода, пара или храна.**
- Винаги изключвайте вашия уред:
 - Веднага след ползване.
 - Когато го пренасяте.
 - Преди всяко почистване и поддръжка.
- Никога не потапяйте уреда в във вода.
- Не поставяйте уреда близо до стена или шкаф: паратар която излиза може да ги повреди.
- Не местете уреда, когато е пълен с течност или храна.
- Този уред е предназначен само за домашно ползване. В случаи на професионална, неуместна употреба или в разрез с инструкциите за ползване, производителят не носи отговорност и гаранцията се счита за невалидна.
- Уредът не е предназначен да се ползва в следните случаи, както и гаранцията е неприложима в случайте:
 - Зони за готвене в магазини, офиси и други работни среди.
 - Във ферми.

- От кренти на хотели, мотели и други жилищни сгпади.
- Обекти от типа – легло и закуска.
- Времето за готвене е дадено само за упътване.
- Не докосвайте уреда, когато се използва и използвайте кухненски ръкавици, за да отстрните капака и кошниците.
- За проблеми или въпроси моля свържете се с нашия екип за връзки с клиенти или да се консултирайте снашия веб сайт.
- **Ако уредът ви е окомплектован с подвижен захранващ кабел:** ако захранващият кабел е повреден той трябва да бъде подменен със специален кабел или друг такъв в оторизиран сервизен център на Tefal.
- **Ако уредът ви е окомплектован с фиксиран кабел:** ако захранващият кабел е повреден той трябва да бъде подменен в оторизиран сервизен център на Teal или от квалифицирано за целта лице, за да се избегне всяка опасност.

Пазете околната среда!

- Вашият уред е проектиран да работи в продължение на много години. Все пак, когато решите да го замените, не забравяйте да помислите относно това как можете да допринесете за опазването на околната среда.
- Преди изхвърлянето на устройството ви трябва да извадите батерията от таймера и да я предадете в местния център за събиране на вторични суровини (в зависимост от модела).



Опазването на околната среда е от първостепенно значение!

- ① Вашият уред съдържа материали, които могат да бъдат рециклирани.
- ➔ Предайте ненужния вече уред на мястото, определено за това.

Slovensko

Pomembni zaščitni ukrepi

Varnostna navodila

- **Preberite in sledite navodilom za uporabo. Hranite jih na varnem mestu.**
- Te naprave ni mogoče upravljati z zunanjim merilnikom časa ali ločenim nadzornim sistemom na daljinsko upravljanje.
Naprava ustreza varnostnim predpisom in direktivam, ki veljajo v času proizvodnje (Direktiva o nizki napetosti, elektromagnetna združljivost, predpisi o materialih, namenjenih za stik z živili, okolje ...).
- Preverite, ali električna napetost ustreza tisti, ki je prikazana na napravi (izmenični tok).
- Ob danih različnih veljavnih standardih mora napravo pregledati pooblaščen servisni center, če se naprava uporablja zunaj države, v kateri je bila kupljena.
- Ne postavljajte naprave v bližino vira toplote ali v vročo pečico, saj je posledica lahko resna škoda.
- Uporabite ravno, stabilno in na toploto obstojno delovno površino, stran od kakršnih koli vodnih curkov.
- Nikoli ne pustite naprave delovati brez nadzora. Hranite jo zunaj dosega otrok.
- Ta naprava ni namenjena uporabi oseb (vključno z otroki), ki imajo omejene telesne, čutne ali duševne zmožnosti ali pa jim primanjkuje izkušenj in znanja, razen če jih ne nadzoruje ali pa jim poda navodila o uporabi naprave oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroke je potrebno nadzorovati, da se zagotovi, da se z napravo ne igrajo.
- Ne pustite kabla, da visi.
- Vedno vključite napravo v ozemljeno vtičnico.
- Ne uporabite podaljška voda. Če sprejmete odgovornost za takšno početje, uporabite samo podaljšek voda, ki je v dobrem stanju, ima ozemljeno vtičnico in je primeren za napajanje naprave.
- Ne izklopite naprave tako, da potegnete kabel iz vtičnice.
- Ne uporabljajte naprave, če:
 - sta naprava ali kabel poškodovana,
 - je naprava padla ali kaže vidno škodo ali pa ne deluje pravilno.
 V primeru zgoraj naštetega, morate napravo dostaviti pooblaščenemu servisnemu centru. Naprave ne razstavljajte sami.
- **Ob dotiku vroče površine naprave, vroče vode, pare ali hrane lahko pride do opeklin.**
- Napravo vedno izklopite:
 - takoj po uporabi,
 - kadar jo premikate,
 - pred vsakim čiščenjem ali vzdrževanjem.
- Nikoli ne potopite naprave v vodo!
- Ne položite naprave v bližino stene ali omare: para, ki jo naprava proizvede, bi lahko povzročila škodo.
- Ne premikajte naprave, če je napolnjena s tekočino ali vročo hrano.
- Ta naprava je zasnovana samo za domačo uporabo. V primeru profesionalne uporabe, neprimerne uporabe ali neizpolnjevanja navodil proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti in garancija ne velja.
- Ni namenjena, da se uporabi v naslednjih praktičnih primerih in garancija ne velja za:
 - kuhinjske prostore za osebje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
 - kmečke hiše;
 - uporabo strank v hotelih, motelih in drugih vrstah bivalnega okolja;
 - vrste okolja, ki ponujajo zajtrk in nočitev.
- Čas kuhanja je podan zgolj okvirno.

- Ne dotikajte se naprave, kadar proizvaja paro, ter uporabite kuhinjske rokavice, da umaknete pokrov in košare za kuhanje v pari.
- V primeru težav ali povpraševanja vas prosimo, da se obrnete na našo skupino za odnose s strankami ali pa informacije poiščete na naši spletni strani:

Telefon za pomoč uporabnikom:

Slovenija

02 234 94 90

www.tefal.si

- **Če je vaša naprava opremljena z odstranljivim napajalnim kablom:** če je napajalni kabel poškodovan, ga morate zamenjati s posebnim kablom ali enoto, ki je na voljo v pooblaščenem servisnem centru podjetja Tefal.
- **Če je vaša naprava opremljena s pritrjenim napajalnim kablom:** če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati pooblaščen servisni center podjetja Tefal ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči kakršna koli škoda.

Varujte okolje

- Vaša naprava je bila zasnovana za dolgoletno delovanje. Vendar če se odločite, da jo boste zamenjali, ne pozabite na to, kako lahko prispevate k varovanju okolja.
- Preden napravo zavržete, odstranite baterije iz merilnika časa in jih odvrzite v lokalnem javnem centru za zbiranje odpadkov (glede na model).



Najprej varovanje okolja!

- ① Vaša naprava vsebuje dragocene materiale, ki jih je mogoče predelati ali reciklirati.
- ➔ Pustite jo na lokalni javni točki zbiranja odpadkov.

Polski

Ważne zabezpieczenia

Instrukcja bezpieczeństwa

- **Instrukcję obsługi należy przeczytać i zachować.**
- Urządzenie to nie powinno być uruchamiane za pomocą zewnętrznego zegara ani przez oddzielny system zdalnego sterowania. Dla Twojego bezpieczeństwa, urządzenie to spełnia wymogi obowiązujących norm i przepisów (Dyrektywy Niskonapięciowe, przepisy z zakresu kompatybilności elektromagnetycznej, Materiały będące w kontakcie z żywnością, normy środowiskowe...).
- Należy sprawdzić, czy napięcie w sieci odpowiada napięciu podanemu na urządzeniu (wyłącznie prąd zmienny).
- Ze względu na różnorodność obowiązujących norm, jeżeli urządzenia używa się poza krajem zakupu, powinno zostać sprawdzone w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Nie umieszczać urządzenia w pobliżu źródła ciepła lub w piekarniku ze względu na ryzyko poważnego uszkodzenia.
- Używać płaskiego, stabilnego blatu roboczego, z dala od wody.
- Nigdy nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (również dzieci) o osłabionej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub też przez osoby pozbawione odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo lub jeśli mogą uzyskać od nich uprzednio instrukcje dotyczące sposobu użytkowania tego urządzenia.
- Szczególną uwagę należy zwracać na dzieci, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem.
- Przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie pozostawiać sznura swobodnie zwisającego ze stołu.
- Zawsze podłączać urządzenie do uziemionego gniazdka.
- Nie używać przedłużacza. Jeśli zdecydujecie się Państwo wziąć odpowiedzialność za takie działanie, należy używać wyłącznie przedłużacza w dobrym stanie, uziemionego oraz odpowiedniego do mocy używanego urządzenia.
- Nie odłączać urządzenia od sieci, ciągnąc za sznur.
- Nie wolno używać urządzenia:
 - w razie uszkodzenia jego samego lub sznura,
 - gdy urządzenie zostało upuszczone lub spadło na podłogę lub gdy nie działa prawidłowo. W takim przypadku urządzenie należy przesłać do autoryzowanego punktu serwisowego. Nigdy nie należy samemu naprawiać urządzenia.
- **Dotykanie gorących powierzchni urządzenia, gorącej wody, pary lub produktów spożywczych może spowodować oparzenia.**
- Zawsze odłączać urządzenie od sieci:
 - bezpośrednio po użyciu,
 - aby je przestawić,
 - przed czynnościami mycia lub konserwacji.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w całości w wodzie!
- Nie umieszczać urządzenia w pobliżu ściany lub szafy: wytwarzana para może spowodować uszkodzenia.
- Nie wolno przestawiać urządzenia, jeżeli w środku znajdują się gorące płyny lub potrawy.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do zastosowań domowych. W przypadku zastosowań zawodowych użycie niewłaściwe lub niezgodne z instrukcjami zwalnia producenta od odpowiedzialności za szkodę i zobowiązań gwarancyjnych.

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego.
Nie jest przeznaczone do użytku w następujących sytuacjach, nieobjętych gwarancją:
 - Kąciki kuchenne dla pracowników w sklepach, biurach i innych środowiskach zawodowych,
 - Fermy,
 - Użytkowanie przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów o charakterze mieszkalnym,
 - Obiekty typu « pokoje gościnne ».
- Czasy gotowania podane na urządzeniu są jedynie przybliżone czasami gotowania.
- Nie dotykać urządzenia w czasie wytwarzania pary i używać rękawic ochronnych przy zdejmowaniu pokrywy, pojemnika na ryż i pozostałych pojemników.
- W przypadku jakichkolwiek problemów należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.
- **Jeśli Twoje urządzenie jest wyposażone w ruchomy kabel:** jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony na inny kabel lub specjalny zestaw, który można zakupić u producenta lub w punkcie serwisowym.
- **Jeśli Twoje urządzenie jest wyposażone w nieruchomy kabel:** Jeśli kabel zasilający urządzenie jest uszkodzony, ze względów bezpieczeństwa musi on zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub osobę posiadającą podobne, odpowiednie uprawnienia.

Chrońmy środowisko

- Urządzenie zostało tak zbudowane, aby mogło służyć przez wiele lat. Przy wymienianiu go na nowe, należy pamiętać o środowisku naturalnym.
- Przed wyrzuceniem urządzenia należy wyjąć baterię z timera i odnieść urządzenie do miejscowego centrum zbiórki odpadów, gdzie zostanie ono zutylizowane (zgodnie ze wzorem).



Środowisko przede wszystkim!

- ① Urządzenie zbudowane jest z licznych materiałów nadających się do powtórnego wykorzystania lub recyklingu.
- ➔ Należy oddać je do punktu zbiórki odpadów, a w przypadku jego braku do autoryzowanego serwisu, w celu jego przetworzenia.

Česky

Důležitá bezpečnostní upozornění

Bezpečnostní pokyny

- **Přečtěte si a řiďte se návodem k použití. Uchovejte ho na bezpečném místě.**
- Toto zařízení není určeno k obsluze pomocí externího časovače nebo samostatného systému dálkového ovládání.
Kvůli vaší bezpečnosti splňuje toto zařízení bezpečnostní předpisy a směrnice platné v době výroby (směrnice o nízkém napětí, elektromagnetické kompatibilitě, nařízení o materiálech, které přicházejí do kontaktu s potravinami, životní prostředí atd.).
- Zkontrolujte, zda napětí v napájení odpovídá tomu, co je zobrazeno na zařízení (střídavý proud).
- S ohledem na různé platné normy, pokud se zařízení používá v zemi jiné, než ve které bylo zakoupeno, nechte je zkontrolovat autorizovaným servisním centrem.
- Neumísťujte zařízení poblíž zdroje tepla nebo do horké trouby, může dojít k vážnému poškození.
- Použijte rovný, stabilní, tepelně odolný pracovní povrch mimo dosah stříkající vody.
- Nikdy nenechávejte zařízení v provozu bez dohledu. Uchovávejte mimo dosah dětí.
- Tento výrobek není určen pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem nebo pokud jim nebyly dány pokyny týkající se použití zařízení ze strany osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Děti by měly být pod dozorem, aby si se zařízením nehrály.
- Nenechávejte přívodní kabel viset.
- Zařízení vždy připojujte do uzemněné zásuvky.
- Nepoužívejte prodlužovací kabel. Pokud takto na svou odpovědnost učiníte, použijte pouze takový prodlužovací kabel, který je v dobrém stavu, má uzemněnou zástrčku a je vhodný pro napětí tohoto zařízení.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky tahem kabelu.
- Nepoužívejte zařízení, pokud:
 - je zařízení nebo kabel poškozený.
 - zařízení spadlo nebo vykazuje viditelné známky poškození nebo nefunguje správně.
 V případě situace popsané výše musí být zařízení posláno do autorizovaného servisního centra. Zařízení sami nedemontujte.
- **Při kontaktu s horkými plochami zařízení, horkou vodou, párou nebo potravinami může dojít k popáleninám.**
- Vždy vytáhněte zařízení ze zásuvky:
 - okamžitě po použití,
 - když s ním pohybujete,
 - před jakýmkoliv čištěním nebo údržbou.
- Nikdy neponořujte zařízení do vody!
- Neumísťujte zařízení poblíž zdi nebo skříně: pára, kterou zařízení produkuje, může způsobit poškození.
- Zařízením nepohybujte, když je plné tekutin nebo horkých potravin.
- Toto zařízení je určeno pouze pro domácí použití. V případě profesionálního použití, nevhodného použití nebo neplnění pokynů na sebe výrobce nebere žádnou odpovědnost a na výrobek se nevztahuje záruka.
- Není určeno pro následující použití a záruka se nevztahuje na:
 - použití v kuchyňkách pro personál v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostorech,
 - použití v obytných budovách,
 - klienty v hotelech, motelech a jiných typech obytného prostředí,
 - použití v prostředích, kde se poskytuje nocleh se snídaní.

- Časy vaření jsou uvedeny pouze pro orientaci.
- Nedotýkejte se zařízení, když vypouští páru, a pro odstranění víka a parních košů použijte rukavice do trouby.
- Pokud máte jakékoliv problémy nebo dotazy, kontaktujte Tým péče o zákazníka nebo si prostudujte naše internetové stránky:

Linka podpory:

Velká Británie	0845 602 1454	www.tefal.co.uk
Irsko	(01) 677 4003	
Austrálie	02 9748 7944	www.tefal.com.au
Nový Zéland	0800 700711	www.tefal.co.nz

- **Pokud je vaše zařízení vybaveno odnímatelným napájecím kabelem:** Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být nahrazen speciálním kabelem nebo jednotkou dostupnou v autorizovaném servisním středisku společnosti Tefal.
- **Pokud je vaše zařízení vybaveno fixním napájecím kabelem:** Pokud je napájecí kabel poškozen, musí ho vyměnit výrobce, autorizované servisní středisko společnosti Tefal nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo vzniku nebezpečí.

Chraňte životní prostředí

- Vaše zařízení bylo navrženo tak, aby fungovalo mnoho let. Avšak pokud se jej rozhodnete vyměnit, myslete na to, jak můžete přispět k ochraně životního prostředí.
- Před likvidací svého zařízení byste měli odstranit baterii z časovače a odevzdat ji v místním sběrném dvoře (podle modelu).



Ochrana životního prostředí na prvním místě!

- ① Vaše zařízení obsahuje cenné materiály, které je možno znovu použít nebo recyklovat.
- ➔ Odložte je v místním sběrném dvoře.

Slovensky

Dôležité bezpečnostné upozornenia

Bezpečnostné pokyny

- **Prečítajte si návod na obsluhu a postupujte podľa neho. Uchovajte ho.**

- Tento prístroj nie je určený na prevádzku pomocou externého časovača alebo samostatného diaľkového ovládania.

Tento prístroj bol pre vašu bezpečnosť skonštruovaný v súlade s bezpečnostnými predpismi a smernicami platnými v čase výroby (Smernica o nízkom napätí, elektromagnetickej kompatibilite, materiáloch v kontakte s potravinami, životnom prostredí...).

- Skontrolujte, či sa sieťové napätie zhoduje s napätím uvedeným na prístroji (striedavý prúd).
- Ak sa prístroj používa v inom štáte, ako tam, kde bol kúpený, požiadajte, vzhľadom na rôzne platné smernice, o jeho kontrolu v schválenom servisnom stredisku.
- Prístroj nedávajte do blízkosti tepelného zdroja alebo do horúcej rúry, pretože by mohlo dôjsť k vážnemu poškodeniu.
- Aby ste predišli postriekaniu vodou, použite stabilný, teplu odolný pracovný povrch.
- Počas prevádzky nenechávajte prístroj nikdy bez dozoru. Prístroj nesmie byť v dosahu detí.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a poznatkov, pokiaľ neboli tieto osoby poučené o používaní zariadenia a kontrolované osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.
- Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa s prístrojom nebudú hrať.
- Kábel nenechávajte voľne visieť.
- Prístroj zapájajte iba do uzemnenej zásuvky.
- Nepoužívajte predĺžovacie káble. Ak prevezmete na seba zodpovednosť za takéto konanie, používajte iba predĺžovací kábel, ktorý nie je poškodený, ktorý má uzemnenú zástrčku a je vhodný pre napájanie prístroja.
- Prístroj neodpájajte ťahaním za napájací kábel.
- Prístroj nepoužívajte, ak:
 - je prístroj alebo kábel poškodený.
 - prístroj spadol, alebo je viditeľne poškodený, alebo nepracuje správne.
 Pokiaľ nastane jedna z týchto možností, musíte prístroj zaslať do autorizovaného servisného strediska. Prístroj sami nerozoberajte.
- **Pri dotyku s horúcim povrchom prístroja, horúcou vodou, parou alebo jedlom môžu vzniknúť popáleniny.**
- Prístroj vždy odpojte zo siete:
 - ihneď po ukončení prevádzky,
 - pri premiestňovaní,
 - pred každým čistením alebo údržbou.
- Prístroj nikdy nesmiete ponárať do vody!
- Prístroj neumiestňujte do tesnej blízkosti steny alebo skrine, para vytvorená prístrojom môže prístroj vážne poškodiť.
- Prístroj nepremiestňujte, pokiaľ je v ňom tekutina alebo horúce jedlo.
- Tento prístroj je určený iba pre použitie v domácnosti. V prípade profesionálneho používania, nevhodného používania alebo pri nedodržaní pokynov výrobcu nezodpovedá za škody a zaniká nárok na záruku.
- Prístroj nie je určený na používanie v nasledujúcich prípadoch a záruka nebude platiť pre:
 - zamestnancov kuchýň v obchodoch, kanceláriách a iných prevádzkach,
 - hodpodárske stavby,

- klientov v hoteloch, moteloch a v iných typoch ubytovacích zariadení,
- ubytovanie typu nocľah s raňajkami.
- Uvedené doby varenia slúžia len ako návod.
- Nedotýkajte sa spotrebiča, keď varí, a pri skladaní viečka a košíkov používajte chňapku.
- V prípade akýchkoľvek problémov alebo otázok kontaktujte, prosím, naše oddelenie pre zákazníkov alebo navštívte našu webovú stránku:

Linka:

Veľká Británia	0845 602 1454	www.tefal.co.uk
Írsko	(01) 677 4003	
Austrália	02 9748 7944	www.tefal.com.au
NZ	0800 700711	www.tefal.co.nz

- **Ak je váš prístroj vybavený vymeniteľným napájacím káblom:** ak je napájací kábel poškodený, musí byť nahradený špeciálnym káblom alebo súčiastkou dostupnou v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti Tefal.
- **Ak je váš prístroj vybavený pevným napájacím káblom:** ak je napájací kábel poškodený, musí byť nahradený v autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti Tefal alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo rizikám.

Ochrana životného prostredia

- Váš prístroj bol navrhnutý na dlhodobú prevádzku. Napriek tomu, keď sa rozhodnete ho vymeniť, zamyslite sa, ako by ste mohli prispieť k ochrane životného prostredia.
- Kým prístroj vyradíte, mali by ste vybrať baterku z časovača a zaniest' ju do miestnej zberne odpadu (podľa modelu).



Ochrana životného prostredia je na prvom mieste!

- ① Váš prístroj obsahuje hodnotné materiály, ktoré sa dajú využiť alebo recyklovať.
- ➔ Odneste ho do miestnej zberne odpadu.

Hrvatski

SIGURNOSNE UPUTE

Važne preporuke

- **Pažljivo pročitajte i slijedite upute za uporabu. Pohanite ih na sigurno.**
 - Uređajem se ne smije upravljati uređajem za daljinsko upravljanje.
 - Za vašu sigurnost, ovaj uređaj je u skladu s važećim normama i propisima (Direktive o najnižem naponu, Elektromagnetskoj kompatibilnosti, Okolišu...). Potvrdu o sukladnosti za EMC te Izjave o sukladnosti možete pogledati na internetskoj stranici www.seb.hr
 - Provjerite da li napon uređaja odgovara naponu vaše mreže (izmjenična struja). Svaka greška kod priključivanja poništava jamstvo.
 - U slučaju uporabe uređaja u zemlji u kojoj isti nije originalno kupljen, a zbog različitih uvjeta uporabe, obvezno dajte pregledati uređaj u ovlaštenom servisu.
 - Ne stavljate uređaj blizu izvora topline niti pored vruće pećnice jer to može dovesti do oštećenja uređaja.
 - Uređaj rabite na ravnoj, stabilnoj površini otpornoj na toplinu, daleko od vode i bilo kakvih izvora topline.
 - Nikada ne ostavljajte uređaj u radu bez nadzora.
 - Uređaj nije namijenjen uporabi od strane osoba (uključujući i djecu) smanjenih fizičkih, psihičkih ili mentalnih sposobnosti osim ako su pod nadzorom odgovorne osobe ili ih je ista upoznala s uputama za uporabu.
 - Djecu se mora nadgledati kako se ne bi igrala s uređajem.
 - Ne ostavljajte priključni vod da slobodno visi.
 - Uređaj uvijek uključite u utičnicu s uzemljenjem.
 - Ne rabite priključni vod. U slučaju da ga ipak odlučite rabiti pobrinite se da je priključni vod ispravan i da je priključen na uzemljenu utičnicu te da odgovara priključnom vodu uređaja.
 - Ne isključujte uređaj s električne mreže povlačeći ga za priključni vod.
 - Ne rabite uređaj ako su priključni vod ili utikač oštećeni. Kako biste izbjegli opasnost, zamijenite navedene dijelove u ovlaštenom Tefal servisu (vidi popis u jamstvenom listu). Ne pokušavajte rastaviti ili popraviti uređaj sami.
 - **Uslijed kontakta s vrućim površinama, vrućom vodom, parom ili vrućom hranom može doći do opekline.**
 - Isključite uređaj s električne mreže nakon uporabe, prije premještanja uređaja te prije čišćenja.
 - Ne uranjajte uređaj u vodu!
 - Ne ostavljajte uređaj u blizini zida ili kuhinjskih ormarića, jer proizvedena para može nanijeti velika oštećenja.
 - Ne premještajte uređaj dok je unutar njega vruća, tek pripremljena hrana.
 - Ovaj uređaj je namijenjen isključivo kućnoj uporabi. Svaka profesionalna, neprimjerena ili uporaba koja nije u skladu s uputama za uporabu oslobađa Tefal svake odgovornosti i jamstvo prestaje biti važeće.
 - Jamstvo se ne odnosi za uporabu u uredima, trgovinama, profesionalnim kuhinjama, hotelima, pansionima, seoskim gospodarstvima ili ostalim turističkim i ugostiteljskim objektima isl.
 - Vremena pripreme su dana samo kao mjerilo.
 - Uvijek rabite krpu ili kuhinjske rukavice prilikom dizanja poklopca, vađenja posuda ili košara.
- HELPLINE**
- Ako imate bilo kakvih problema ili upita u svezi s proizvodom, molimo Vas da se obratite na slijedeće brojeve telefona 01 30 15 300 / 01 30 15 294.

- **Ukoliko vam je uređaj opremljen odvojitivim priključnim vodom:** ukoliko je vod oštećen morate ga zamijeniti novim.
- **Ukoliko vam je uređaj opremljen fiksnim priključnim vodom:** ukoliko se priključni vod ošteti, obratite se Tefal ovlaštenom servisu.

ZAŠTITA OKOLIŠA

- Vaš uređaj je koncipiran za dugogodišnji rad. Međutim kada se jednog dana odlučite zamijeniti ga, nikako ne smijete zaboraviti na vaš doprinos za zaštitu okoliša. Prije nego što vaš uređaj odložite na otpad, potrebno je odstraniti baterijske uloške i odložiti ih u centar za skupljanje otpada te vrste ili ih predati u ovlaštenu servis.



Sudjelujmo u zaštiti okoliša!

- ① Vaš uređaj se sastoji od brojnih vrijednih materijala koji se mogu reciklirati i ponovno rabiti.
- ➔ Odnosite uređaj na mjesto predviđeno za odlaganje sličnog otpada.

РУССКИЙ

Меры предосторожности

Инструкции по безопасности

- Этот прибор не предназначен для использования с внешним таймером и не управляется отдельной системой дистанционного управления.
В целях вашей безопасности данный прибор соответствует существующим нормам и правилам (Нормативные акты, касающиеся низкого напряжения, электромагнитной совместимости, материалов, соприкасающихся с продуктами, охраны окружающей среды...).
- Проверьте, соответствует ли напряжение в сети указанному на приборе (только переменный ток).
- Принимая во внимание разнообразие действующих стандартов, проверьте прибор в местном авторизованном сервисном центре, если он будет использоваться не в той стране, где был приобретен.
- Не помещайте прибор вблизи от источников тепла или в горячую печь: вы можете серьезно повредить его.
- Используйте плоскую, устойчивую рабочую поверхность, вдали от источника воды.
- Никогда не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, чувственными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Дети должны находиться под контролем для недопущения игры с прибором.
- Храните прибор в недоступном для детей месте.
- Не оставляйте шнур свисающим.
- Включайте прибор только в розетку с заземлением.
- Не выдергивайте шнур из розетки.
- Всегда выключайте прибор в следующих случаях:
 - непосредственно после использования;
 - для того, чтобы передвинуть его;
 - перед тем, как почистить прибор или произвести текущий ремонт.
- Никогда не погружайте прибор в воду.
- **Прикосновение к нагретым частям прибора, также как горячая вода, пар или продукты, может вызвать серьезные ожоги.**
- Не используйте прибор, если:
 - поврежден сам прибор или его электрошнур;
 - прибор роняли или он падал, вследствие чего он имеет вероятные повреждения, либо не функционирует должным образом. В любом из вышеперечисленных случаев направьте прибор в официальный сервисный центр. Не разбирайте прибор самостоятельно.
- Если поврежден шнур питания, он, во избежание любой опасности, должен быть заменен производителем, или авторизованным сервисным центром.
- Не прикасайтесь к продуктам, когда они находятся непосредственно внутри пароварки.
- Не передвигайте прибор, если внутри находится горячая вода или продукты.
- Прибор разработан только для домашнего использования. В случае профессионального либо ненадлежащего использования, а также в случае несоблюдения инструкций по эксплуатации, производитель не несет никакой ответственности за возможные поломки, а гарантия не распространяется на ремонт.

- Этот прибор предназначен исключительно для домашнего использования. Он не предназначен для использования в следующих случаях, на которые гарантия не распространяется, а именно:
 - На кухнях, отведенных для персонала в магазинах, бюро и иной профессиональной среде,
 - На фермах,
 - Постолящими гостиниц, мотелей и иных заведений, предназначенных для временного проживания,
 - В заведениях типа «комнаты для гостей».
- Не используйте удлинитель. Если Вы принимаете на себя ответственность использовать удлинитель, убедитесь в том, что он находится в хорошем состоянии, имеет заземленную розетку и соответствует напряжению прибора.
- Этот электрический прибор работает при высоких температурах, которые могут вызвать ожоги. Несмотря на высокий уровень термоизоляции, не дотрагивайтесь до металлических частей прибора, до фильтра или до окна.
- Не ставьте прибор к стене или в стеной шкаф: выходящий из прибора пар может вызвать повреждения.
- Время приготовления дается ориентировочно.
- Не дотрагивайтесь до прибора в ходе процесса парообразования. Чтобы открыть крышку, достать чашу для риса, используйте кухонные рукавицы.
- В случае проблем обращайтесь в официальные сервисные центры.
- **Если ваш прибор оборудован съемным шнуром:** в случае повреждения шнура питания его следует заменить шнуром или специальным блоком, которые вы можете приобрести у производителя или в сервисном центре.
- **Если ваш прибор оборудован стационарным шнуром питания:** если шнур питания поврежден, в целях безопасности его замена выполняется производителем, или в соответствующем сервисном центре, или квалифицированным специалистом.

Защитим окружающую среду!

- Конструкция данного прибора предполагает его эксплуатацию в течение долгих лет. Тем не менее, если Вы решите заменить его новым прибором, не забудьте позаботиться о защите окружающей среды.
- Перед утилизацией прибора следует извлечь батарейку из таймера и сдать ее на переработку в местный центр утилизации отходов (в зависимости от модели).



Защита окружающей среды – наша главная забота!

- ① Данный прибор содержит ценные материалы, которые можно переработать и использовать повторно.
- ➔ Сдайте прибор в местный центр утилизации отходов.

УКРАЇНСЬКА

Важливі рекомендації

Інструкції з безпеки

- Цей прилад не призначений для використання із зовнішнім таймером і не керується окремою системою дистанційного керування. З метою вашої безпеки даний прилад відповідає чинним нормам і правилам (Нормативні акти, що стосуються низької напруги, електромагнітної сумісності, матеріалів, що торкаються продуктів, охорони навколишнього середовища...).
- Перевірте, чи відповідає напруга у мережі зазначеній на приладі (лише змінний струм).
- Зважаючи на різноманітність чинних стандартів, перевірте прилад у місцевому авторизованому сервісному центрі, якщо він буде використовуватися не в тій країні, де його було придбано.
- Не розміщуйте прилад поблизу джерел тепла або в гарячій пічці: ви можете серйозно пошкодити його.
- Використовуйте плоску, стійку робочу поверхню, далеко від джерела води.
- Ніколи не залишайте працюючий прилад без нагляду.
- Даний електроприлад не повинен використовуватися особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також людьми, що не мають відповідного досвіду або необхідних знань. Зазначені особи можуть використовувати даний пристрій лише під наглядом або після отримання інструкцій щодо його експлуатації від осіб, що відповідають за їхню безпеку.
- Слідкуйте за тим, щоб діти не гралися з пристроєм.
- Зберігайте прилад у недоступному для дітей місці.
- Не залишайте шнур так, щоб він звисав.
- Включайте прилад лише у розетку із заземленням.
- Не висмикуйте шнур з розетки.
- Завжди вимикайте прилад у таких випадках:
 - безпосередньо після використання;
 - для того, щоб пересунути його;
 - перед тим, як почистити прилад або провести поточний ремонт.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду.
- **Дотик до нагрітих частин приладу, так само як гаряча вода, пара або продукти, може викликати серйозні опіки.**
- Не використовуйте прилад, якщо:
 - пошкоджено сам прилад або його електрошнур;
 - прилад впускали або він падав, унаслідок чого він має можливі пошкодження або не функціонує належним чином.
- У будь-якому з вищенаведених випадків направте прилад до офіційного сервісного центру. Не розбирайте прилад самостійно.
- Якщо пошкоджено шнур живлення, він, щоб уникнути будь-якої небезпеки, повинен бути замінений виробником або авторизованим сервісним центром.
- Не торкайтеся продуктів, коли вони знаходяться безпосередньо всередині пароварки.
- Не пересувайте прилад, якщо усередині знаходиться гаряча вода або продукти.
- Прилад розроблено лише для домашнього використання. У разі професійного або неналежного використання, а також у разі недотримання інструкцій з експлуатації, виробник не несе жодної відповідальності за можливі поломки, а гарантія не поширюється на ремонт.
- Не використовуйте подовжувач. Якщо Ви берете на себе відповідальність за використання подовжувача, переконайтеся в тому, що він знаходиться у хорошому стані, має заземлену розетку і відповідає напрузі приладу.

- Цей електричний прилад працює при високих температурах, які можуть викликати опіки. Не дивлячись на високий рівень термоізоляції, не торкайтеся металевих частин приладу, фільтру або вікна.
- Не ставте прилад до стіни або у стінну шафу: пара, що виходить з приладу, може викликати пошкодження.
- Цей прилад призначений виключно для домашнього використання. Він не призначений для використання у наступні способи, на які не поширюється гарантія, а саме:
 - на кухнях, що відведені для персоналу в магазинах, бюро та іншому професійному середовищі;
 - на фермах;
 - постояльцями готелів, мотелів та інших закладів, призначених для тимчасового проживання;
 - у закладах типу «кімнати для гостей».
- Час приготування дається лише орієнтовно.
- Не торкайтеся приладу під час процесу паротворення. Щоб відкрити кришку, дістати чашу для рису або пароварку, використовуйте кухонні рукавиці.
- У разі виникнення проблем звертайтеся до офіційних сервісних центрів.
- **Якщо ваш прилад обладнано знімним шнуром:** у разі пошкодження шнура живлення його слід замінити шнуром або спеціальним блоком, які ви можете придбати у виробника або у сервісному центрі.
- **Якщо ваш прилад обладнано стаціонарним шнуром живлення:** якщо шнур живлення пошкоджено, з метою безпеки його заміна виконується виробником, або у відповідному сервісному центрі, або кваліфікованим фахівцем.

Захист довкілля

- Цей прилад розрахований на експлуатацію протягом багатьох років. Проте, коли ви вирішите замінити його, не забувайте про свій внесок у захист довкілля.
- Перед тим, як позбутися приладу, необхідно вийняти батарейку з таймера та віднести її до місцевого центру приймання відходів (згідно моделі).



Захист довкілля — перш за все!

- ① Ваш прилад містить цінні матеріали, які можуть бути вилучені або перероблені для повторного використання.
- ➡ Залиште його у місцевому пункті приймання відходів.

Română

Instrucțiuni de siguranță

Precauții importante

- **Citiți și respectați instrucțiunile de utilizare. Păstrați-le într-un loc sigur.**
- Acest aparat nu este conceput pentru a fi operat cu ajutorul unui cronometru extern sau un sistem separat cu telecomandă.
Pentru siguranța dvs., acest aparat respectă toate regulamentele de siguranță și directivele în vigoare la momentul fabricării lui (Directiva referitoare la joasă tensiune, Compatibilitatea electromagnetică, Regulile aplicabile materialelor cu care intră în contact mâncarea, mediul...).
- Verificați dacă alimentarea cu energie electrică corespunde prevederilor inscripționate pe aparat (curent alternativ).
- Având în vedere diferitele standarde aflate în vigoare, dacă aparatul este utilizat într-o țară alta decât țara unde a fost achiziționat, consultați un centru de service autorizat pentru informații.
- Nu așezați aparatul în apropierea unei surse de căldură sau lângă un cuptor, întrucât poate fi grav deteriorat.
- Utilizați o suprafață de lucru plană, stabilă, termorezistentă, departe de surse de apă.
- Nu lăsați niciodată nesupravegheat aparatul aflat în funcțiune. Nu lăsați la îndemâna copiilor.
- Acest aparat nu este conceput pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu capacități mentale, senzoriale sau fizice reduse, sau lipsite de experiență sau cunoștințe, dacă nu au primit instrucțiuni referitoare la modul de utilizare a aparatului sau nu sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu lăsați cablul să atârne.
- Întotdeauna conectați aparatul la o priză cu împământare.
- Nu utilizați un cablu de legătură. Dacă totuși acceptați această răspundere, utilizați un cablu de legătură în stare bună, cu priză cu împământare, adecvată puterii aparatului.
- Nu trageți de cablu pentru a scoate aparatul din priză.
- Nu utilizați aparatul dacă:
 - cablul de alimentare al aparatului este deteriorat.
 - aparatul a căzut sau are semne vizibile de deteriorare sau nu funcționează în mod corespunzător.
 În oricare din cazurile de mai sus, aparatul trebuie trimis la un centru de service autorizat.
Nu demontați aparatul.
- **Se pot produce arsuri dacă se atinge suprafața fierbinte a aparatului, apa fierbinte, aburul sau mâncarea.**
- Întotdeauna, deconectați paratul de la priză:
 - imediat după utilizare;
 - când îl mutați;
 - înainte de efectuarea operațiunilor de curățare sau întreținere
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă!
- Nu așezați aparatul lângă perete sau în apropierea unui dulap: aburul produs de aparat poate provoca deteriorări.
- Nu mișcați aparatul când conține lichide sau mâncare fierbinte.
- Aparatul este proiectat exclusiv pentru uz domestic. În caz de utilizare în mediul profesional, utilizare neadecvată sau nerespectare a instrucțiunilor, producătorul nu își asumă responsabilitatea și nu se aplică garanția.

- Aparatul nu este proiectat pentru a fi utilizat în cadrul următoarelor aplicații, pentru care nu se aplică condițiile de garanție:
 - bucătăria dedicată angajaților din cadrul unor magazine, birouri sau alte medii de tip rezidențial;
 - ferme;
 - clienți în cadrul hotelurilor, motelurilor sau alte medii de tip rezidențial;
 - medii de tip „B & B” (cazare și mic dejun).
- Timpii de coacere au doar valoare informativă.
- Nu atingeți aparatul în momentul când produce abur și utilizați mănuși de bucătărie pentru a îndepărta capacul și vasul de abur.
- Pentru orice probleme sau întrebări, vă rugăm să contactați echipa de Relații cu clienții sau să accesați site-ul nostru web:

Linie telefonică suport:

Anglia	0845 602 1454	www.tefal.co.uk
Irlanda	(01) 677 4003	
Australia	02 9748 7944	www.tefal.com.au
Noua Zeelandă	0800 700711	www.tefal.co.nz

- **Dacă aparatul dvs. este dotat cu un cablu de alimentare detașabil:** dacă cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit cu un cablu special sau o componentă de la un centru de service autorizat Tefal.
- **Dacă aparatul dvs. este dotat cu un cablu de alimentare fix:** dacă cablul de alimentare este deteriorat, trebuie înlocuit la un centru de service autorizat Tefal sau de către o persoană autorizată în domeniu pentru a evita potențialele pericole.

Protejarea mediului

- Aparatul dvs. a fost proiectat pentru o funcționare îndelungată. Totuși, dacă vă decideți să îl înlocuiți, nu uitați să vă gândiți cum puteți contribui la protejarea mediului.
- Înainte de a arunca aparatul dvs., trebuie să îndepărtați bateria cronometru și să o predați la un centru civil local de colectare a deșeurilor (conform modelului).



Protejarea mediului are prioritate !

- ① Aparatul dvs. conține materiale de valoare, care pot fi recuperate sau reciclate.
- ➔ Predați la un centru civil local de colectare a deșeurilor.

Eesti

Olulised ohutusjuhised

Ohutusjuhised

- **Lugege kasutusjuhend läbi ning pidage sellest kinni. Hoidke see kindlas kohas alles.**
- Seade ei ole loodud töötama välise taimerivi või eraldiseisva kaugjuhtimissüsteemi abil.
Teie ohutuse huvides vastab käesolev seade tootmise hetkel jõus olevatele eeskirjadele ja direktiividele (madalpinge direktiiv, elektromagnetiline sobivus, toiduga kokku puutuvate materjalide eeskirjad, keskkond...).
- Jälgige, et vooluvarustuse pinge vastaks seadmel näidatule (vahelduvvool).
- Arvestades väga laia hulka erinevaid kehtivaid reegleid, tuleb lasta seade ametlikus teeninduspunktis üle kontrollida, juhul kui seadet kasutatakse selle osturiigist erinevas riigis.
- Ärge asetage seadet kuumusallika lähedusse või kuumu ahju, kuna seade võib oluliselt kahjustada saada.
- Kasutage seadet tasasel, stabiilsel ja kuumuskindlal tööpinna eemal võimalikest veepritsmetest.
- Ärge jätke seadet kunagi ilma järelevalveta tööle. Hoidke seade laste käeulatuses eemal.
- Antud seade ei ole mõeldud pärsitud või väiksema füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimetega või ilma vajalike kogemuste ja teadmisteta isikute (sh. ka laste) poolt kasutamiseks välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik on juhendanud neid seadme kasutamise osas või jälgib nende tegevust. Lastel tuleb silm peal hoida, et nad seadmega ei mängiks.
- Ärge jätke juhet rippuma.
- Ühendage seadme toitepistik alati maandatud pistikupesasse.
- Ärge kasutage pikendusjuhet. Kui te võtate nii tehes endale vastutuse, siis kasutage ainult pikendusjuhet, mis on heas seisukorras, omab maandatud pistikut ning on sobiv seadme võimsust arvestades.
- Ärge tõmmake toitepistikut pesast välja toitejuhtmest tõmmates.
Ärge kasutage seadet juhul kui:
 - seadme toitejuhe on vigastatud.
 - seade on kukkunud või sellel on nähtavad kahjustused või kui seade ei tööta korralikult. Sellistel puhkudel tuleb seade saata ametlikku Teeninduskeskusesse. Ärge võtke seadet iseseisvalt lahti.
- **Seadme kuumade pindade puudutamine, kuum vesi, kuum aur või kuum toit võivad tekitada põletusi.**
- Eraldage seade alati vooluvõrgust.
 - kohe peale kasutamist,
 - seadme teisaldamisel,
 - enne iga puhastamist või hooldamist.
- Ärge pange seadet kunagi vette!
- Ärge asetage seadet seinu või kapi lähedale: seadmest tekkiv aur võib põhjustada kahjustusi.
- Ärge liigutage seadet, kui see on täis vedelikke või kuumi toiduaineid.
- Antud seade on mõeldud ainult koduses majapidamises kasutamiseks. Seadme kasutamisel ärilistel eesmärkidel, mittesihipärasel kasutamisel või juhustest kinni mitte pidamisel ei aktsepteeri tootja mingit vastutust ning garantii kaotab kehtivuse.
- Seade ei ole mõeldud kasutamiseks järgmistes rakendustes ning garantii ei rakendu järgmistel asjaoludel:
 - kaupluste, kontorite ja teiste tööruumide köögipiirkonnad;
 - talumajad;
 - hotellide, motellide ja teiste eluruumide tüüpi keskkondade klientidele;
 - ööbimise-ja-hommikusöögi tüüpi keskkonnad.

- Toodud valmistamisajad on indikatiivsed.
- Ärge puudutage seadet, kui see parajasti aurutab ning kasutage kaane ning aurukorvide eemaldamisel ahjukindaid.
- **Kui teie seade on varustatud teisaldatava toitejuhtmega:** kui toitejuhe on vigastada saanud peab selle asendama spetsiaalse toitejuhtmega, millise te saate Tefali ametlikult teeninduskeskusest.
- **Kui teie seade on varustatud fikseeritud toitejuhtmega:** Kui seadme toitejuhe on kahjustunud peab selle võimalike ohtude vältimiseks vahetama välja Tefali ametlik teeninduskeskus või samavääarse kvalifikatsiooniga isik.

Kaitske keskkonda

- Teie seade on loodud töötama paljudeks aastateks. Kui te aga otsustate selle välja vahetada, siis ärge unustage mõtlemast, kuidas ka teie saate keskkonna kaitsmisele kaasa aidata.
- Enne oma seadme vabanemist tuleb taimerist patareid välja võtta ning see kohalikku olmejäätmete kogumispunkti toimetada (vastavalt mudelile).



Keskkonnakaitse esimeses järjekorras!

- ① Teie seade sisaldab palju väärtuslikke materjale, mida on võimalik taaskasutada või ümber töödelda.
- ➔ Jätke seade kohalikku olmejäätmete ümbertöötlemispunkti.

Latviešu

Svarīgi brīdinājumi

Drošības norādes

- **Izlasiet un sekojiet lietošanas instrukcijām. Uzglabājiet tās drošā vietā.**
- Šī iekārta nav paredzēta izmantošanai ar ārēju taimeru vai atsevišķu tālvadības sistēmu. Lai garantētu jūsu drošību, šī iekārta atbilst drošības noteikumiem un direktīvām, kas ir spēkā ražošanas brīdī (Zemsprieguma direktīva, Elektromagnētiskā savietojamība, Noteikumi par materiāliem, kas saskaras ar pārtiku, vides noteikumi u.c.).
- Pārlicinieties, ka elektrības padeves spriegums atbilst spriegumam, kas ir norādīts uz iekārtas(maiņstrāva).
- Ņemot vērā dažādos standartus, kas ir spēkā dažādās valstīs, ja iekārta tiek lietota valstī, kas atšķiras no valsts, kurā tā tika nopirkta, lūdziet, lai tā tiktu pārbaudīta apstiprinātā servisa centrā.
- Nenovietojiet iekārtu siltuma avota tuvumā vai karstā krāsnī – tas var izraisīt nopietnus bojājumus.
- Izmantojiet līdzenu, stabilu, siltumizturīgu darba virsmu, kurā iekārtu neapdraud ūdens šļaksti.
- Neatstājiet ieslēgtu iekārtu bez uzraudzības. Novietojiet to bērniem nepieejamā vietā.
- Šī iekārta nav paredzēta, lai to lietotu personas (tostarp bērni) ar pazeminātām maņu vai garīgajām spējām vai ar ievērojumu pieredzes un zināšanu trūkumu, ja vien persona, kas ir atbildīga par šo personu drošību, nav tās apmācījusi šīs iekārtas izmantošanā.
- Pārlicinieties, ka bērni nespēlējas ar šo iekārtu.
- Neatstājiet elektrības vadu karājamies.
- Iekārta jāpieslēdz kontaktligzdai ar zemējumu.
- Neizmantojiet pagarinātāju. Ja jūs uzņematies atbildību par pagarinātāja lietošanu, izmantojiet tikai pagarinātāju, kas ir labā stāvoklī, kam ir zemēta kontaktligzda un kas ir piemērots iekārtas jaudai.
- Neizraujiet iekārtas elektrības spraudni, velkot aiz vada.
- Neizmantojiet iekārtu, ja:
 - iekārta vai tās elektrības vads ir bojāts,
 - iekārta ir nokritusi zemē vai arī tai ir redzami bojājumi, vai arī tā nepareizi darbojas.
 Minētajos gadījumos iekārta ir jānosūta pilnvarotam Servisa centram. Nemēģiniet pats demontēt iekārtu.
- **Pieskaroties iekārtas sakarsušajām virsmām, karstam ūdenim, tvaikiem vai pārtikai, var rasties apdegumi.**
- Vienmēr izraujiet iekārtas kontaktspraudni:
 - nekavējoties pēc lietošanas,
 - kad iekārta tiek pārvietota,
 - pirms jebkādiem tīrīšanas vai apkopes darbiem.
- Nekādā gadījumā neiegremdējiet iekārtu ūdenī !
- Nenovietojiet iekārtu sienas vai skapja tuvumā: iekārtas izdalītie tvaiki var izraisīt bojājumus.
- Nepārvietojiet iekārtu, ja tā ir pilna ar šķidrumu vai karstu pārtiku.
- Šī iekārta ir paredzēta lietošanai tikai māsaimniecībā. Profesionālas izmantošanas gadījumā, nepareizas lietošanas gadījumā vai instrukciju neievērošanas gadījumā ražotājs neuzņemas atbildību un garantija nav spēkā.
- Iekārta nav paredzēta lietošanai šādiem gadījumiem, un garantija attiecībā uz šādu izmantošanu nav spēkā:
 - personāla virtuves zonas veikalos, birojos un citās darba vidēs;
 - zemnieku saimniecību ēkās;
 - hoteļu, moteļu un citu izmitināšanas iestāžu klientiem;
 - « bed and breakfast » (gulta un brokastis) tipa iestādēs.

- Norādītie gatavošanas laiki ir orientējoši.
- Nepieskarieties iekārtai, kamēr tā izdala tvaikus, un izmantojiet cimodus, lai noņemtu vāciņu un tvaika nodalījumus.
- Jebkādu problēmu vai jautājumu gadījumā, lūdzu, sazinieties ar mūsu Klientu apkalpošanas dienestu vai apmeklējiet mūsu interneta vietni:

Palīdzības telefona līnija:

Lielbritānija	0845 602 1454	www.tefal.co.uk
Īrija	(01) 677 4003	
Austrālija	02 9748 7944	www.tefal.com.au
Jaunzēlande	0800 700711	www.tefal.co.nz

- **Ja jūsu iekārta ir aprīkota ar demontējamu elektrības vadu:** ja elektrības vads ir bojāts, tas ir jānomaina ar īpašu vadu vai iekārtu, kas ir pieejama Tefal pilnvarotā servisa centrā.
- **Ja jūsu iekārta ir aprīkota ar fiksētu elektrības vadu:** ja elektrības vads ir bojāts, tas ir jānomaina Tefal pilnvarotā servisa centrā vai arī nomainīta ir jāveic citai kvalificētai personai, lai izvairītos no jebkāda.

Aizsargājiet vidi

- Iekārta ir paredzēta ilggadīgam darbam. Tomēr, ja vēlaties to nomainīt, atcerieties par to, kā varat palīdzēt aizsargāt vidi.
- Pirms iekārtas utilizēšanas izņemiet akumulatoru no taimera un izmetiet to vietējā sadzīves atkritumu savākšanas centrā (atkarībā no modeļa).



Vide pirmajā vietā!

- ① Jūsu iekārta satur vērtīgus materiālus, kas var tikt pārstrādāti vai izmantoti.
- ➡ Atstājiet iekārtu vietējā sadzīves atkritumu savākšanas centrā.

Lietuvių

Svarbios rekomendacijos

Saugos informacija

- **Prieš pirmąkart naudodamiesi prietaisu, įdėmiai perskaitykite šias instrukcijas.**
- Šis troškintuvas skirtas tik naudojimuisi buityje. Prietaisą negalima valdyti, naudojantis išoriniu laikmačiu arba atskirai įsigyjamu nuotolinio valdymo pultu. Kad būtų užtikrintas jūsų saugumas, šis prietaisas atitinka galiojančius standartus ir normatyvus (taikytinas žemos įtampos, elektromagnetinio suderinamumo, maisto sąlyčio, medžiagos reguliavimo, aplinkosaugos direktyvas).
- Patikrinkite, ar jūsų prietaiso maitinimo įtampa atitinka vietinio elektros tinklo parametrus.
- Priklausomai nuo įvairių standartų, šį prietaisą įsigijus kitoje šalyje, nei šioje, jį rekomenduojama pristatyti į autorizuoatą serviso centrą patikrinimui.
- Prietaisas turi būti padedamas ant lygaus, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus. Šį troškintuvą reikia apsaugoti nuo bet kokio vandens aptaškymo.
- Niekuomet nepalikite prietaiso be priežiūros. Neleiskite vaikams naudotis šiuo prietaisu.
- Šis prietaisas nėra skirtas tam, kad juo be priežiūros naudotųsi vaikai arba asmenys su psichine ar fizine negalia. Būtina kontroliuoti, kad vaikai nežaistų su prietaisu.
- Visada reikia būti atidiems, kai šalia veikiančio prietaiso yra vaikų arba prietaisu naudojasi vaikai.
- Pasirūpinkite, kad elektros laidas nenusvirtų nuo stalo krašto ir nesiliestų prie įkaitusių paviršių.
- Šis troškintuvas turi būti įjungtas į žemintą elektros tinklą.
- Nerekomenduojama naudotis ilginamuoju kabeliu. Tačiau jei naudojate ilginamąjį kabelį, pasirūpinkite, kad jis būtų geros kokybės ir jis būtų su žeminimo gysla ir visiškai išvyniotas.
- Netraukite elektros kabelio šakutės iš tinklo lizdo suėmę už kabelio. Suimkite už kabelio šakutės.
- Prietaisą visuomet išjunkite jeigu:
 - yra pažeistas elektros kabelis,
 - prietaisas buvo numentas arba buvo pažeistas, arba jeigu troškintuvas neveikia taip, kaip pridera. Jeigu įvyko viršuje aprašytas atvejas, būtina kreiptis į galiojantį serviso centrą.
- **Siekdami išvengti nusiplieskimo pavojaus, nelieskite įkaitusio troškintuvo paviršiaus, karšto vandens arba garintuvo, arba maisto rankomis.**
- Prietaisą visuomet išjunkite:
 - kiekvienąkart pasinaudoję;
 - prieš perkeldami troškintuvą į kitą vietą;
 - prieš valydami prietaisą.
- Niekuomet nenardinkite prietaiso į vandenį ar kitokį skystį. Niekuomet nelaikykite jo po vandentiekio čiaupu.
- Niekuomet troškintuvo nepadėkite netoli lubų arba sienos. Garai išeinantys iš prietaiso gali jį pažeisti.
- Niekuomet neperneškite troškintuvo, kai jame yra maistas arba karštas vanduo.
- Prietaisu neturi būti naudojamas jei jis nukrito ant žemės, yra akivaizdžiai pažeistas, nesandarus arba neveikia kaip pridera. Niekuomet neardykite prietaiso. Bet kokius prietaiso remonto darbus gali atlikti tik kvalifikuotas specialistas. Pažeistą prietaisą reikia atiduoti į galiojantį serviso centrą apžiūrai.
- Šis prietaisas skirtas tik naudojimuisi buityje. Prietaisą naudojant bet kokioje komercinėje veikloje, netinkamai arba nesilaikant pateiktųjų instrukcijų, gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už atsiradusią žalą, o taip pat prarandama teisė į garantinį aptarnavimą.
- Prietaisu negalima naudotis žemiau išvardytomis sąlygomis, priešingu atveju gamintojas neprisiima jokios atsakomybės, o taip pat prarandama teisė į garantinį aptarnavimą:
 - parduotuvėse, darbuotojų patalpose, įstaigose ir kitose darbinėse patalpose;

- fermoje;
- viešbučių, motelių gyvenamuose patalpose;
- miegamuose kambariuose.
- Maisto paruošimo trukmę galima nustatyti pagal pateiktą instrukciją.
- Negalima liesti prietaiso jo proceso metu ir naudokitės tik virtuvinėmis pirštinėmis, norėdami nukelti dangtį ir garo konteinerį.
- Jeigu jums iškilo kokių nors problemų, prašome kreiptis internetiniu adresu: www.tefal.com
- **Jei jūsų prietaisas turi nuimamą elektros kabelį:** jeigu elektros kabelis yra pažeistas, jis gali būti pakeistas specialiu kabeliu, kurį galite įsigyti Tefal serviso centre.
- **Jei jūsų prietaisas turi fiksuotą elektros kabelį:** jeigu elektros kabelis yra pažeistas, jį gali pakeisti tik kvalifikuotas Tefal serviso centro darbuotojas.

Tausokite aplinką

- Jūsų prietaisas yra sukurtas taip, kad gali veikti daug metų. Tačiau, kai norėsite pakeisti atitarnavusį prietaisą nauju, pagalvokite apie aplinkosaugą ir utilizuokite jį reikiamu būdu.
- Prieš utilizuodami atitarnavusį prietaisą, iš laikmačio išimkite bateriją ir ją utilizuokite pagal vietinius gamtosauginius reikalavimus.



Tausokime aplinką

- ① Jūsų prietaise yra vertingų medžiagų, kurias galima perdirbti ir naudoti dar kartą.
- ➔ Atitarnavusį prietaisą pristatykite į municipalinį elektros prietaisų laužo surinkimo punktą.

- لم يُصمم هذا المنتج للاستعمال في الأماكن التالية، وبالتالي تسقط الضمانة عنه في حال استعماله في:
 - أماكن الطبخ المخصصة لطاقم الموظفين في المحلات و المكاتب، و الأماكن المهنية الأخرى.
 - المزارع .
 - الاستعمالات من قبل عملاء الفنادق و النزلاء و أماكن الإقامة الأخرى .
 - في غرف النوم واماكن تناول الفطور.
 - أوقات الطهي المعطاة هي كدليل إرشادي فقط .
 - لا تلمس المنتج أثناء تصاعد البخار منه، و يُرجى استعمال قفازات الفرن العازلة لرفع الغطاء و سلّة البخار.
 - إذا كانت لديك أي مشكلة أو استفسار عن المنتج ، يُرجى الإتصال بفريق العلاقات العامة، أو تفضل بزيارة موقعنا على الإنترنت للحصول على المساعدة.

خط مباشر :

المملكة المتحدة : ٠٨٤٥ ٦٠٢ ١٤٨٤ / www.lafet.co.uk

ايرلندا : ٦٧٧ ٤٠٠٣ (٠١)

استراليا : ٠٢ ٩٧٤٨ ٧٩٤٤ / www.lafet.com.au

نيوزيلندا : ٠٨٠٠ ٧٠٠٧١١ / www.lafet.co.nz

- إذا كان المنتج لديك مُزوِّداً بسلك كهربائي قابل للفك والتركيب : إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بسلك كهربائي خاص أو بوحدة خاصة متوفرة في مركز خدمة تيفال المُعتمد .

- إذا كان المنتج لديك مُزوِّداً بسلك كهربائي ثابت : إذا كان السلك الكهربائي تالفاً، يجب استبداله بواسطة مركز خدمة تيفال المُعتمد، أو بواسطة شخص مؤهل لمثل هذا العمل لكي تتجنب الأخطار.

حماية البيئة

- صُمم هذا المنتج ليعمل سنين عديدة، ولكن عندما تُقرر استبداله، تذكر كيف يمكنك المساعدة في الحفاظ على البيئة.
- قبل التخلص من المنتج القديم، يجب نزع البطارية من المؤقت، وإيداعها في المركز المدني لتجميع المهملات (حسب الموديل).



حماية البيئة أولاً!

- ① يحتوي هذا المنتج على مواد قيّمة صناعياً ويمكن إعادة تصنيعها .
- ② أودعها في المركز المدني لتجميع المهملات المُختص.

عربي

ضوابط هامة للسلامة

إرشادات السلامة

- **يرجى قراءة إرشادات الإستعمال المرفقة، الإحتفاظ بها في مكان آمن.**
- **لم يصمّم هذا المنتج للإستعمال بواسطة مؤقت خارجي، أو بواسطة نظام مُنفصل للتحكم عن بُعد.**
- **من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع الأحكام والمعايير التقنية وقوانين السلامة السارية المفعول. (قانون التيار المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، القوانين الخاصة بالمواد التي لها اتصال مباشر بالطعام، قانون البيئة.. الخ).**
- **تأكد من أن توتر شبكة الكهرباء عندك يتناسب مع ما هو مُبَيّن في المنتج (تيار مُتناوب فقط).**
- **يجب الأخذ في الحسبان الإختلاف في المعايير الكهربائية، إذا استعملت هذا المنتج في بلد غير البلد الذي اشتريته منه، يجب فحصه في مركز خدمة معتمد.**
- **لا تضع المنتج بالقرب من مصدر حراري أو بالقرب من فرن ساخن، تجنباً لأضرار بالغة قد تحدث.**
- **استعمل المنتج فوق سطح ثابت مقاوم للحرارة، بعيداً عن رذاذ الماء.**
- **لا تترك المنتج دون عنايتك إذا كان قيد التشغيل، ولا تدع المنتج في متناول الأطفال.**
- **لم يُعد هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة والدراية في استعمال هذا المنتج، من أجل سلامتهم.**
- **يجب مراقبة الأطفال والتأكد من أنهم لا يلعبون بالمنتج.**
- **لا تترك السلك الكهربائي مُتدلياً.**
- **أوصل المنتج دائماً الى مقبس كهربائي مؤرض.**
- **لا تستعمل وصلة كهربائية. وفي حال تحملت مسؤولية ذلك، استعمل فقط وصلة كهربائية في حالة جيدة ومناسبة للقوة التي يتطلبها المنتج، وأن تكون مؤرّضة.**
- **لا تفصل المنتج بواسطة شدّ السلك بالقوة.**
- **لا تستعمل المنتج في الحالات التالية :**
 - إذا كان السلك الكهربائي التابع له تالفاً،
 - إذا سقط المنتج أرضاً، وظهرت عليه علامات العطب، أو انه لم يعد يعمل بكفاءة.
- **في هذه الحالة، يجب عرض المنتج على مركز خدمة مُعتمد. ولا تحاول تصليح المنتج بنفسك.**
- **قد تحدث الحروق بلمس الأسطح الحارة من المنتج، الماء الساخن، البخار، أو الطعام.**
- **افصل المنتج عن التيار الكهربائي :**
 - مباشرة بعد الإستعمال
 - عند تحريكه.
 - قبل أي عملية تنظيف أو صيانة.
- **لا تغمر المنتج بالماء !**
- **لا تضع المنتج بالقرب من حائط أو لوح خشبي : لأن البخار المتصاعد من المنتج قد ينتج عنه الضرر.**
- **لا تُحرّك المنتج عندما يكون مليئاً بالسوائل أو بالطعام.**
- **صُمّم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط . وفي حال أي استعمال إحترافي أو لا يتفق مع الإرشادات المرفقة وينتج عنه عطب في المنتج، لن تكون الشركة المصنّعة مسؤولة عنه، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.**

- این دستگاه صرفاً "بمنظور مصرف خانگی طراحی شده است. در صورت هر گونه استفاده تجاری و ناصحیح و یا عدم تطابق با دستورالعملها، سازنده مبرا از هرگونه مسئولیت بوده و ضمانت دستگاه فسخ خواهد شد.
- از کاربرد دستگاه در شرایط ذیل خودداری نموده و ضمانت قابل اجرا نخواهد بود:
 - مکان آشپزخانه کارکنان در مغازه، دفاتر و سایر محیط های کار؛
 - خانه مزرعه
 - توسط مشتری در هتل، متل، و انواع محیط های مسکونی؛
 - تختخواب و صرف صبحانه در آن.
- اوقات پخت فقط بعنوان راهنما داده می شود.
- از کاربرد دستگاه بهنگام بخار کردن خودداری نموده و از دستکش گاز برای برداشتن سرپوش و ظرف بخار استفاده کنید.
- در صورت نیاز به اطلاعات یا داشتن هرگونه مشکل، لطفاً با تیم روابط مشتری یا وب سایت ما تماس حاصل فرمائید:

تلفن خدمات:

www.lafet.co.uk	1454 602 0845	UK
	4003 677 (01)	Ireland
www.lafet.com.au	7944 9748 02	Australia
www.lafet.co.nz	700711 0800	NZ

- اگر دستگاه با سیم برق متحرک تنظیم شود: در صورت خرابی، سیم برق باید با یک سیم مخصوص یا نوع موجود در مرکز خدمت مجاز تفال تعویض گردد.
- اگر دستگاه با سیم برق ثابت تنظیم شود: در صورت خرابی، سیم برق باید توسط مرکز خدمت مجاز تفال یا فرد با صلاحیت مشابه تعویض گردیده تا از بروز هرگونه خطر جلوگیری شود.

حفاظت از محیط زیست

- دستگاه شما جهت کار برای چندین سال طراحی شده است. هرچند، در صورت تمایل به تعویض، بخاطر داشته باشید که چگونه می توانید در حفاظت از محیط زیست کمک کنید.
- قبل از دور انداختن دستگاه، شما باید باتری را از تایمر جدا نموده و در مرکز جمع آوری زباله شهر قرار دهید (برطبق مدل).



ابتدا حفظ محیط زیست!

- ① دستگاه شما حاوی مواد با ارزشی است که قابل ترمیم یا بازیافت میباشد.
- ② آنرا در محل مخصوص جمع آوری زباله شهر قرار دهید.

فارسی

حفاظت مهم

دستورالعملهای ایمنی

- **دستورالعملها را برای استفاده مطالعه و پیگیری نمایید. در جای امن نگهدارید.**
- برای عملکرد این دستگاه نیازی به تایمر خارجی یا سیستم کنترل از راه دور نمیباشد.
- برای حفظ ایمنی شما، این دستگاه از قوانین ایمنی و قابل اجرا بهنگام تولید (کاربرد ولتاژ پائین، تطابق الکترومغناطیسی، آئین نامه مصالح مناسب در تماس با مواد غذایی، محیط زیست،) برخوردار است.
- تطابق ولتاژ ورودی با پلاک مندرج روی دستگاه (جریان متناوب) را بررسی کنید.
- به دلیل استانداردهای مختلف، این دستگاه در صورت استفاده در کشوری غیر از محل خریداری شده، باید توسط یک مرکز خدمات مجاز بررسی شود.
- از قرار دادن دستگاه در نزدیکی منبع گرمازا یا در یک اجاق داغ خودداری کنید چون منجر به خسارت جدی میگردد.
- از یک سطح صاف، محکم، مقاوم در برابر حرارت و دور از ترشح آب استفاده نمایید.
- از رها کردن دستگاه در حال کار و بدون نظارت اکیدا خودداری کنید. دور از دسترس کودکان نگهدارید.
- از کاربرد این وسیله توسط افرادی (شامل کودکان) با تواناکی کم جسمانی، حسی و روانی یا نداشتن تجربه و دانش کافی باید اجتناب شود، مگر آنکه کاربرد آن با نظارت و آموزش فرد مسئول و محافظ ایمنی انجام گیرد.
- با نظارت بر کودکان، از بازی نکردن آنان با دستگاه مطمئن شوید.
- از آویزان ماندن سیم برق خودداری کنید.
- دستگاه را در همه حال به پریش زمینی وصل نمائید.
- از سیم رابط استفاده نکنید. در صورت پذیرش مسئولیت، فقط از سیم رابط در شرایط خوب، دارای پریش زمینی و منطبق با برق دستگاه استفاده نمائید.
- از کشیدن سیم جهت خاموش کردن دستگاه خودداری کنید.
- در موارد ذیل از کاربرد دستگاه خودداری کنید:
 - خرابی دستگاه یا سیم برق
 - سقوط دستگاه یا رویت خسارت یا کار نکردن بطور صحیح
- در شرایط فوق، دستگاه باید به یک مرکز خدمات مجاز ارسال گردد. شخصا از جدا کردن اجزای دستگاه خودداری نمائید.
- **سوختگی می تواند ناشی از دست زدن به سطح داغ دستگاه، آب داغ، بخار یا غذا باشد.**
- در همه حال دستگاه باید در موارد ذیل خاموش باشد:
 - بلافاصله پس از استفاده
 - هنگام حرکت دادن دستگاه
 - قبل از نظافت یا تعمیر
- از فرو بردن دستگاه در آب اکیدا خودداری کنید!
- از قرار دادن دستگاه در نزدیکی دیوار یا گنجه خودداری کنید: بخار دستگاه میتواند منجر به خسارت گردد.
- از حرکت دستگاه بهنگام پر بودن از مایعات یا غذای داغ اجتناب کنید.

